



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Donderdag, 1 Februarie 1940. WINDHOEK Thursday, 1st February, 1940. No. 827

INHOUD.

CONTENTS.

	Bladsy.		Page.
Proklamasies —		Proclamations —	
No. 3. (Unie) Proklamasie aangaande die Beheer van Handel met die Vyand	2418	No. 3. (Union) Proclamation relating to the Control of Trading with the Enemy	2418
No. 4. (Unie) Proklamasie aangaande Landsnoodtoestand: Wysiging van	2419	No. 4. (Union) Proclamation relating to National Emergency: Amendment of	2419
No. 1. Hoof- en Distrikspaaie, Distrik Rehoboth: Proklamering en Sluiting van	2419	No. 1. Main and District Roads, District Rehoboth: Proclamation and Closing of	2419
No. 2. Distrikspaaie, Distrik Windhoek: Verlegging en Sluiting van	2420	No. 2. District Roads, District Windhoek: Deviation and Closing of	2420
No. 3. Wapens (Verlenging van Lisensies) Proklamasie 1940	2421	No. 3. Arms (Extension of Licences) Proclamation, 1940	2421
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 31. (Unie) Landsnoodtoestand-regulasies: Beheer van Handel met die Vyand	2421	No. 31. (Union) National Emergency Regulations: Control of Trading with the Enemy	2421
No. 48. (Unie) Landsnoodtoestand-regulasies: Beheer van Uitvoer	2427	No. 48. (Union) National Emergency Regulations: Control of Exports	2427
No. 73. (Unie) Landsnoodtoestand-regulasies: Beheer van Invoer	2430	No. 73. (Union) National Emergency Regulations: Control of Imports	2430
No. 10. Karakoelnywerheid Adviesraad: Regulasies	2433	No. 10. Karakul Industry Advisory Board: Regulations	2433
No. 11. Periodieke Hofsettings, Tsumeb en Otavi: Verandering van die dae waarop settings gehou word	2434	No. 11. Periodical Courts, Tsumeb and Otavi: Change of days for holding of Courts	2434
No. 12. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	2434	No. 12. Marriage Officer: Appointment as	2434
No. 13. Beesteverbeteringsgebied Grootfontein: Aanstelling van Raadslede	2434	No. 13. Grootfontein Cattle Improvement Area: Appointment of Members of Board	2434
No. 14. Naturalisasie: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. 30 van 1939	2434	No. 14. Naturalization: Amendment of Government Notice No. 30 of 1929	2434
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 6. Doeane-beampte, Oshikango: Aanstelling van	2435	No. 6. Customs Officer, Oshikango: Appointment as	2435
No. 7. Doeane-beampte, Ondangua: Aanstelling van	2435	No. 7. Customs Officer, Ondangua: Appointment as	2435
Tender —		Tender —	
No. 1. Tenders vir Vervoer van Pos	2435	No. 1. Tenders for Conveyance of Mails	2435
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	2436	Estate Notices, etc., etc.	2436

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SINT MICHEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWER-NEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 3, 1940 (Unie).]

Nademaal Groot-Brittanje en Noord-Ierland en die Unie van Suid-Afrika, asook ander lede van die Britse Gemenebes van Nasies in oorlog met Duitsland gewikkel is;

En nademaal Sy Majesteit die Koning in sy Regering van Groot-Brittanje en Noord-Ierland op die sewe-en-twintigste dag van November 1939 by 'n bevel-in-rade, om redes wat in die aanhef tot daardie bevel uiteengesit word, sekere reëls voorgeskryf het vir die handelwyse ten opsigte van sekere goedere wat uit Duitsland of uit 'n land onder beheer van die regering van Duitsland afkomstig is of wat aan persone in Duitsland of in so 'n land behoort;

En nademaal dit om voormelde redes en vir die welslae van die voortsetting van voormelde oorlog wenslik is dat Sy Majesteit die Koning in sy Regering van die Unie van Suid-Afrika dergelike reëls voorskryf en dat die toepassing van hierdie reëls van sekere beamptes van gemelde Regering opgedra word;

So is dit dat ek hierby ingevolge en kragtens die bevoegd-hede wat aan my by artikel ses van die Wet op die Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934 (Wet No. 70 van 1934), verleen is, in die naam van en namens Sy Majesteit die Koning as volg proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Die gesagvoerder van 'n vaartuig wat na die vierde dag van Desember 1939 uit 'n hawe in Duitsland vertrek het, moet op bevel van 'n doeanebeampte of van 'n offisier in die Verdedigingsmag van die Unie alle goedere wat aan boord van daardie vaartuig is en wat in gemelde hawe gelaai is, op 'n plek los wat deur gemelde beampte of offisier aangewys word.
2. As 'n vaartuig wat na die vierde Desember 1939 uit 'n hawe buite Duitsland vertrek het, goedere bevat wat uit Duitsland verkry is of wat aan 'n persoon in Duitsland behoort, moet die gesagvoerder van daardie vaartuig op bevel van 'n beampte of offisier voormeld die goedere op 'n plek los wat deur gemelde beampte of offisier aangewys word.
3. Die Kommissaris van Doeane en Aksyns moet al die goedere wat ingevolge die voorgaande bepalinge van hierdie proklamasie gelos is, in die bewaring van die Balju van die bevoegde pryshof stel. Die pryshof kan die goedere ter beskikking van die Regering van die Unie stel of beveel dat hulle verkoop of in beslag gehou word.
4. By beëindiging van die oorlog kan oor alle goedere wat so in beslag gehou is en oor die opbrengs van alle goedere wat so verkoop is, beskik word ooreenkomstig die bevel wat die pryshof dienaangaande gegee het met dien verstande dat die pryshof voor beëindiging van die oorlog na goeddunke kan beveel dat van hierdie goedere aan hulle eienaar teruggegee word of beveel dat die opbrengs van die goedere wat so verkoop is, aan hulle vorige eienaar oorgedra word—
(a) as die betrokke goedere op die dag van promulgasie van hierdie proklamasie behoort het aan 'n persoon nie in Duitsland nie; of

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 3, 1940 (Union).]

Whereas Great Britain and Northern Ireland and the Union of South-Africa, as well as other members of the British Commonwealth of Nations, are involved in war with Germany;

And whereas His Majesty the King in his Government of Great Britain and Northern Ireland did, on the 27th day of November, 1939, in an Order in Council, for reasons set forth in the preamble to that Order, lay down certain rules for dealing with certain goods which emanated from Germany or from a country under the control of the government of Germany or which belong to persons in Germany or in such a country;

And whereas it is desirable, because of the aforesaid reasons and for the successful prosecution of the said war, that similar rules be laid down by His Majesty the King in his Government of the Union of South Africa and that the application of those rules be entrusted to certain officers of the said Government;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section six of the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934 (Act No. 70 of 1934), I do hereby, in the name and on behalf of His Majesty the King, proclaim, declare and make known as follows:—

1. The master of any vessel which departed, after the 4th day of December, 1939, from a port in Germany shall, on the order of an officer of customs or of any officer in the Defence Force of the Union, discharge, at a place indicated by the said officer, any goods which are on board that vessel and which were laden in the said port.
2. If a vessel which departed after the 4th December, 1939, from a port outside Germany, contains any goods which were obtained from Germany or which belong to a person in Germany, the master of that vessel shall, on the order of such an officer as aforesaid, discharge the said goods at a place indicated by the said officer.
3. The Commissioner of Customs and Excise shall place all goods which were discharged under the preceding provisions of this Proclamation in the custody of the Marshall of the competent Prize Court, and the Prize Court may place them at the disposal of the Government of the Union or direct that they be sold or that they be detained.
4. On the termination of the war any such goods which have been detained and the proceeds of any such goods which have been sold, shall be dealt with in such manner as the Prize Court may have directed; provided that the Prize Court may, before the termination of the war, direct, in its discretion, that any such goods be returned to their owner or direct that the proceeds of any such goods which were sold, be paid over to their former owner—
(a) if, on the date of promulgation of this Proclamation, the goods in question belonged to a person other than a person in Germany; or

- (b) as die Regeringsprokureur, in sy hoedanigheid van aangewese beamppte van die Kroon, sy toestemming ingevolge die Pryshofreëls genoem in Proklamasie No. 239 van 1939, daartoe verleen dat die goedere so terugbesorg of die opbrengs so oorgedra word.
5. Die wet, die prosedure en die gebruike van die pryseregereg moet vir sover toepaslik in alle sake ingevolge hierdie proklamasie toegepas word.
6. In hierdie proklamasie word onder „Duitsland” verstaan alle gebiede wat onder beheer van die regering van Duitsland is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur--generaal.

Op las van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

No. 4, 1940 (Unie).]

Nademaal by Proklamasie No. 201 van 1939 die Landsnoodtoestandregulasies soos uiteengesit in die Bylae tot daardie Proklamasie van krag geword het;

En nademaal dit wenslik is om genoemde regulasies te wysig om voorsiening te maak vir die dissipline van alle lede van die Kugarnisoens- en Aktiewe Burgermag wat voltyds in diens geneem is;

So is dit dat ek hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat genoemde regulasies hierby gewysig word soos aangedui in die Bylae tot hierdie Proklamasie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Januarie, Eenduisend Negehonderd-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

Die volgende nuwe regulasie moet na regulasie 33 ingevoeg word:—

DISCIPLINE.

34. Alle lede van die Kugarnisoens- en Aktiewe Burgermag wat in diens geneem is en voltydse diens doen is aan dieselfde dissipline onderworpe as die waaraan lede van die Suid-Afrikaanse Staande Mag ingevolge die bepalinge van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet”, No. 13 van 1912, onderworpe is.

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 1 van 1940.]

Ingevolge en kragtens die bevoegdheide my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie No. 7 van 1937), verklaar ek hiermee:—

- (1) Die Hoofpad No. III in die Distrik Rehoboth, beskrywe in Bylae 1 tot Proklamasie No. 7 van 1932 gesluit word.
- (2) Die pad in die Distrik Rehoboth, soos in Bylae „A” hiervan beskrywe, ’n Hoofpad sal wees.
- (3) Die pad in die Distrik Rehoboth soos in Bylae „B” hiervan beskrywe, ’n Distrikspad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hede die 4de dag van Januarie 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

- (b) if the Government Attorney in his capacity as proper officer of the Crown under the Prize Court rules mentioned in Proclamation No. 239 of 1939, consents to such return or payment.

5. The law, procedure and practice in prize shall, in so far as it is applicable, be applied in all cases arising under this Proclamation.

6. In this Proclamation “Germany” includes any territory which is under the control of the government of Germany.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Nineteenth day of December, One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in Council.

J. C. SMUTS.

No. 4, 1940 (Union).]

Whereas by Proclamation No. 201 of 1939 the National Emergency Regulations, set forth in the Annexure to that Proclamation, were brought into operation;

And whereas it is expedient that the said Regulation be amended to make provision for the discipline of all members of the Coast Garrison and Active Citizen Forces who are employed on full-time service;

Now, therefore, I do hereby proclaim, declare and make known that the said Regulations are hereby amended as indicated in the Annexure to this Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Sixth day of January, one thousand Nine hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

The following new regulation is inserted after regulation 33:—

DISCIPLINE.

34. All members of the Coast Garrison and Active Citizen Forces, who have been engaged for, and are employed on whole-time service, shall be subject to the same discipline as that to which members of the South African Permanent Force are subject under the South Africa Defence Act, No. 13 of 1912.

PROCLAMATIONS

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA

No. 1 of 1940.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that:—

- (1) The main road No. III in the district of Rehoboth described in Schedule 1 of Proclamation No. 7 of 1932 be closed;
- (2) the road, in the district of Rehoboth, as defined in Schedule “A” hereto shall be a Main Road;
- (3) the road, in the district of Rehoboth, as defined in Schedule “B” hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 4th day of January, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

BYLAE A..

No. 6.]

Vanaf 'n punt op die Windhoek oor Rehoboth—Mariental Hoofpad suidwes van die Rynse Sendelingskerk in die Rehoboth dorp in 'n westelike rigting oor die Rehoboth dorp en dorpsgronde en die Gebiet plase Sandputz No. 60, Droëwille, Janswart, Kwartel na 'n punt ten weste van die windpomp op laasgenoemde plaas, vandaar in 'n suidwestelike rigting oor die Gebiet plase Kwartel, Koenoe Noord, Koenoe Suid, Aubpetjie, Deimoeb, Kleinaub en Diamant, vandaar in 'n suidelike rigting oor die Gebiet plase Driedoornvlakte, Garies Oos, Rietoog, Kobas, Blouputs, Nooitverwag en die plaas Gamis Oos No. 170 in die distrik Rehoboth na die grens van die distrik Maltahohe.

BYLAE B..

No. 53.]

Vanaf 'n punt op die suidelike grens van die plaas Hoffnungsfeld No. 19, distrik Windhoek, in 'n suidelike rigting oor die plaas Hakskeen No. 189 in die distrik Rehoboth en oor die Gebiet plase Gurumanas en Welgemoed en oor die Rehoboth distrikspad Naos No. 46, Friedental No. 44, Rotenstein No. 43, Göllschau No. 20, Isabis No. 19, vandaar in 'n suidelike rigting oor die Gebiet plase Kubitsaus, Naus, Kobos, Kaunwas, Nais, Grauwater, Noates en Diamant na 'n punt op laasgenoemde plaas waar dit met die Rehoboth—Maltahohe Hoofpad in Bylae A hierbo beskrywe, bymekaar kom.

No. 2 van 1940.]

Op grond van en kragtens die bevoegdhede my verleen deur artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie No. 7 van 1937) verklaar ek hiermee dat:—

- (1) Die Distrikspad No. 100 in die distrik Windhoek, verlé word op die wyse uiteengesit in Bylae „A” hiervan;
- (2) Die deel van Distrikspad No. 100 in die distrik Windhoek gesluit word soos uiteengesit in Bylae „B” (a) hiervan;
- (3) Die Distrikspad No. 118 in die distrik Windhoek, gesluit word soos uiteengesit in Bylae „B” (b) hiervan.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 8ste dag van Januarie, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

BYLAE „A”.

Beskrywing van Pad.

Die pad wat as Distrikspad No. 100 in Proklamasie No. 11 van 1933 beskrywe is.

Omvang van Afwyking.

Vanaf 'n punt op die plaas Endlich No. 245 waar dit Distrikspad No. 27 kruis noordooswaarts oor die plase Endlich No. 245 en Evril No. 244 na die grens van die plaas Illinois No. 39 in die distrik Gobabis; vanaf hierdie punt gaan die pad noordwaarts oor die plase Illinois No. 39 en Tara No. 41 in die distrik Gobabis na 'n punt op Distrikspad No. 38 in daardie distrik naby die opstal op laasgenoemde plaas; dit gaan dan noordweswaarts oor die plaas Tara No. 41 en nadat dit die grens van die distrik Gobabis weer kruis, gaan dit oor die plaas Faith No. 242 om weer by Distrikspad No. 100 naby die opstal op laasgenoemde plaas aan te sluit.

BYLAE „B”.

Beskrywing van Pad.

- (a) Die pad wat as Distrikspad No. 100 in Proklamasie No. 11 van 1933 beskrywe is.

Omvang wat Gesluit word.

Vanaf 'n punt op die plaas Endlich No. 245 waar dit Distrikspad No. 27 kruis noordwaarts oor die plase Endlich No. 245, Evril No. 244, Hope No. 243 en Faith No. 242 tot by 'n punt naby die opstal op laasgenoemde plaas.

SCHEDULE A.

No. 6.]

From a point on the Windhoek via Rehoboth—Mariental Main Road south-west of the Rhenish Mission Church in the Rehoboth Township in a westerly direction via the Rehoboth town and Townlands and the Gebiet farms Sandputs No. 60, Droëwille, Janswart, Kwartel to a point west of the windmill on the last mentioned farm, thence in a south-westerly direction via the Gebiet farms Kwartel, Koenoe North, Koenoe South, Aubpetjie, Deimoeb, Kleinaub and Diamant, thence in a southerly direction via the Gebiet farms Driedoornvlakte, Garies East, Rietoog, Kobas, Blouputs, Nooitverwag and the farm Gamis East No. 170 in the district of Rehoboth to the boundary of the district of Maltahohe.

SCHEDULE B.

No. 53.]

From a point on the southern boundary of the farm Hoffnungsfeld No. 19, district Windhoek, in a southerly direction via the farm Hakskeen No. 189 in the district of Rehoboth and via the Gebiet farms Gurumanas and Welgemoed and via the Rehoboth district farms Naos No. 46, Friedental No. 44, Rotenstein No. 43, Göllschau No. 20, Isabis No. 19, thence in a southerly direction via the Gebiet farms Kubitsaus, Naus, Kobos, Kaunwas, Nais, Grauwater, Noates and Diamant to a point on the last mentioned farm, where it joins the Rehoboth—Maltahohe Main Road described in schedule A above.

No. 2 of 1940.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that:—

- (1) The district road No. 100 in the District of Windhoek, be deviated to the extent set forth in Schedule “A” annexed hereto;
- (2) The portion of district road No. 100 in the District of Windhoek, be closed to the extent set forth in Schedule “b” (a) annexed hereto;
- (3) The district road No. 118 in the District of Windhoek be closed to the extent set forth in Schedule “B” (b) annexed hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 8th day of January, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

SCHEDULE “A”.

Description of Road:

The road described as District Road No. 100 in Proclamation No. 11 of 1933.

Extent of Deviation:

From a point on the farm Endlich No. 245, where it crosses District Road No. 27 north-eastwards via the farms Endlich No. 245 and Evril No. 244 to the boundary of the farm Illinois No. 39 in the district of Gobabis from this point the road proceeds northwards via the farms Illinois No. 39 and Tara No. 41 in the district of Gobabis to a point on District Road No. 38 in that district near the homestead on the lastmentioned farm; it then proceeds north-westwards via the farm Tara No. 41 and recrossing the boundary of the district of Gobabis, proceeds via the farm Faith No. 242 to reconnect with District Road No. 100 near the homestead on the lastmentioned farm.

SCHEDULE “B”.

Description of Road:

- (a) The road described as district road No. 100 in Proclamation No. 11 of 1933.

Extent to be Closed:

From a point on the farm Endlich No. 245 where it crosses district road No. 27 northwards via the farms Endlich No. 245, Evril No. 244, Hope No. 243 and Faith No. 242 to a point near the homestead on the lastmentioned farm.

Beskrywing van Pad.

Omvang wat Gesluit word.

(b) Die pad wat as Distrikspad No. 118 in Proklamasie No. 11 van 1933 beskrywe is.

Die hele.

No. 3 van 1940.]

NADEMAAL dit wenslik is om die tydperk van geldigheid van lisensies uitgereik in verband met gewere aan persone wat sulke gewere aan die Hoofbestuursbeampte van die Regering van die Unie van Suid-Afrika, oorhandig het vir bewaring, as 'n voorwaarde vir die vergunning van parool, te verleng;

SO IS DIT dat ek ingevolge en kragtens die bevoegdhede aan my verleen, hiermee proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:—

1. Nieteenstaande enigiets teenstrydigs vervat in subartikel (9) van artikel vier van die Wapens en Ammunisie Proklamasie, 1938 (Proklamasie No. 28 van 1938), sal die lisensies, uitgereik in verband met gewere aan persone wat sulke gewere aan die Hoofbestuursbeampte van Regering van die Unie van Suid-Afrika oorhandig het vir bewaring, geldig bly gedurende die tydperk van sodanige bewaring en sal slegs hernu hoof te word wanneer sulke gewere deur die Hoofbestuursbeampte of sy verteenwoordiger aan sodanige persone teruggegee word.

Sulke lisensies sal hernu word by betaling van die fooie voorgeskryf in subartikel (9) van artikel vier van voornoemde Proklamasie en sal verval op die daaropvolgende 31ste dag van Maart, tensy verder hernu in terme van voornoemde Proklamasie.

2. Hierdie Proklamasie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Wapens (Verlenging van Lisensies) Proklamasie 1940.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Swakopmund op hede die 8ste dag van Januarie, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

Description of Road:

Extent to be Closed:

(b) The road described as district Road No. 118 in Proclamation No. 11 of 1933.

The whole.

No. 3 of 1940.]

WHEREAS it is desirable to extend the period of validity of licences issued in respect of rifles to persons who have delivered such rifles into the custody of the Chief Control Officer of the Government of the Union of South Africa as a condition of the grant of parole;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary contained in sub-section (9) of section four of the Arms and Ammunition Proclamation, 1938 (Proclamation No. 28 of 1938) the licences issued in respect of rifles to persons who have delivered such rifles into the custody of the Chief Control Officer of the Government of the Union of South Africa, shall remain valid during the period of such custody and shall require renewal only at the time when such rifles are returned by the Chief Control Officer or his deputy to such persons.

Such licences shall be renewed on payment of the fees prescribed in sub-section (9) of section four of the aforesaid Proclamation and shall expire on the 31st day of March next ensuing unless further renewed in terms of the aforesaid Proclamation.

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the Arms (Extension of Licences) Proclamation 1940.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 8th day of January, 1940.

D G CONRADIE,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

D. D. FORSYTH,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 31 (Unie).]

[5 Januarie 1940.

LANDSNOODTOESTAND-REGULASIES.—BEHEER VAN HANDEL MET DIE VYAND.

Nademaal die Regering van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland 'n lys opgestel en gepubliseer het van persone en firmas wat besigheid drywe in neutrale land en wat bewese vyande van Sy Majesteit die Koning is (of wat met sodanige vyande in verbinding mag staan) en met wie dit derhalwe vir persone in die Verenigde Koninkryk verbode is om handel te drywe, behalwe met spesiale vergunning van die genoemde Regering;

En nademaal dit wenslik is dat die Regering van die Unie van Suid-Afrika met die Regering van die genoemde Verenigde Koninkryk saamwerk om transaksies tussen enigeen van Sy Majesteit se onderdane en Sy vyande te belet;

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

D. D. FORSYTH,
Secretary for South West Africa,

Office of the Administrator,
Windhoek,

No. 31 (Union).]

[5th January, 1940.

NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.—CONTROL OF TRADING WITH THE ENEMY.

Whereas the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have compiled and published a list of persons and firms carrying on business in neutral countries, who have been proved to be enemies of His Majesty the King (or to be associated with such enemies) and with whom persons in the United Kingdom are therefore prohibited from trading, except with special permission from the said Government;

And whereas it is desirable that the Government of the Union of South Africa co-operate with the Government of the said United Kingdom in prohibiting dealings between any of His Majesty's subjects and His enemies;

So is dit dat ek, *Richard Stuttaford*, in my hoedanigheid van Minister van Handel en Nywerheid, kragtens magte aan my verleen deur sub-regulasie (3) van regulasie 8bis van die Landsnoodtoestand-regulasies afgekondig in Proklamasie No. 334 gedateer 22 Desember 1939 hiermee enige persoon verbied om enige goedere in te voer, te ontvang of te bestel, of uit te voer of te versend aan enige persoon of firma wie se naam voorkom op die genoemde lys (waarvan 'n kopie in die bylaag hiervan verskyn en wat van tyd tot tyd deur verdere kennisgewing in die *Staatskoerant* aangevul of gewysig sal word) behalwe met skriftelike vergunning van myself of van 'n amptenaar wat ek gemagtig het om sodanige vergunning te gee, welke vergunning slegs in seer buitengewone gevalle gegee sal word; met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is op die invoer of ontvangs van goedere waarvoor die invoerder of ontvanger betaal het, of wat deur die persone of firma, van wie dit bestel was, versend was voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, of op die uitvoer of versending van goedere wat voor die genoemde datum vir uitvoer op spoor of aan boord skip geplaas was nie.

En kragtens voorgenoemde magte aan my toegeken verklaar ek verder dat enige goedere, wat ingevoer of ontvang is, of wat uitgevoer of versend is, in stryd met die verbod hierbo uiteengesit, deur die Staat verbeurd verklaar en daarmee gehandel sal word soos ek sal beveel, en dat enige persoon wat die verbod hierbo uiteengesit, oortree of probeer om te oortree, aan 'n misdryf skuldig is en blootstaan aan 'n boete wat tweehonderd pond nie te bowe gaan nie of gevangenisstraf vir 'n tydperk wat een jaar nie te bowe gaan nie, of aan beide sodanige boete of gevangenisstraf.

R. STUTTAFORD,
Minister van Handel en Nywerheid.

Now, therefore, I, *Richard Stuttaford*, in my capacity of Minister of Commerce and Industries, by virtue of the powers vested in me by sub-regulation (3) of regulation 8bis of the National Emergency Regulations promulgated in Proclamation No. 334 dated 22nd December, 1939, hereby prohibit any person from importing or receiving or ordering any goods from, or exporting or consigning any goods to, any person or firm whose name appears on the said list (a copy whereof is set forth in the annexure hereto, and which will be amplified or amended from time to time by further notice in the *Gazette*), except with the permission in writing granted by myself or by an official whom I have authorised to grant such permission, which permission will be granted only in very exceptional cases; provided that this prohibition shall not apply to the importation or receipt of goods for which the importer or recipient paid or which were despatched by the person or firm from whom they were ordered before the date of publication of this notice, or to the export or consignment of goods which were placed on rail or on board ship for export before the said date.

And by virtue of the powers conferred upon me as aforesaid, I further declare that any goods which have been imported or received, or which have been exported or consigned in contravention of the prohibition set forth above shall be forfeited to the State and shall be dealt with as I shall direct, and that any person who contravenes or attempts to contravene, the prohibition set forth above, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment during a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

R. STUTTAFORD,
Minister of Commerce and Industries.

Accumulatoren-Fabrik A.G. (Fabrica de Accumuladores S.A. Buenos Aires tak/Branch), Cangallo 2629, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Aciers Marathon S.A., 25, Bd. de la Souvenière, Luik/Liège, België/Belgium.

Acos Roehling Bruders Do Brasil Ltda, Travessa Bom Jesus 6-8, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

Adrian, C. L. & Co., Consulado 107, Havana, Kuba/Cuba.

"A.E.G.", *Bulgarian Electrical Co., Ltd.*, Alexander I. No. 1, Sofia Bulgarye/Bulgaria.

A.E.G. CIA Mexicana de Electricidad, S.A., 5 de Mayo 10, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

A.E.G. Cie. Argentina de Electricidad S.A., Bdo. de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

A.E.G. (Cia Sul Americana de Electricidade), Avenida Rio Branco 47, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

A.E.G. Dansk Elektricitete A/S., Orotedhus, Vestre Farimagsgade 41, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

A.E.G. Elektriska Aktiebolaget, Glogatan 3, Helsingfors, Finland.

A.E.G. Elektricitets-Aksieselskabet, Ovre Vollgate 11, Oslo en/and Bergen, Noorweë/Norway.

A.E.G. Elektriska A/B., Hoofkantoor/Head Office, Sveavagen, 21-23, Stockholm, Swede/Sweden.

A.E.G. Elektrizitaets A.G., 1 Stampfenbachstrasse, Zurich Switzerland/Switzerland.

A.E.G. Lusitana de Electricidade, 12, Rua dos Fanqueiros 3°, Lissabon/Lisbon, en/and 211, Rua Sa da Bandeira, Oporto, Portugal.

A.E.G., Teheran, en takke/and branches in Iran.

A.E.G. A/S, Riga, Letland/Latvia.

A.E.G. Unio Magyar Villamossagi Reszenvenytarsasag (A.E.G. Union Ungarische Elektrizitaetsaktien-Gesellschaft), Rodolfter 5, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.

Agencia Commercial Y Maritima (Heyne Everbusch & Co.) Pasaja America 213, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico en/and Av. F. I. Madero No. 6, Pasaja, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

A.G.F.A., San Salvador, Salvador.

AGFA Argentina (Dr. Kurt Oppenheim & Cia), Bdo de Irigoyen 653, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

AGFA FOTO A/S., Montergaarden, Gothersgade 49, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

AGFA-Foto A/S., Fred Olsengate 1, Oslo, Noorweë/Norway.

AGFA Gomei Kaisha, 10, 2-chome, Marunouchi Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en te/and at Osaka, Japan.

"*AGFAPHOTO*" *Fenykepszeti Cikkek Eladasi Reszvenytarsasag* ("Agfaphoto" Verkaufsaktiengesellschaft für Photographische Artikel), V. Nador-utca 12, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.

AGREX, Strada Eprscopie No. 2, Boekarest/Bucarest, Roemenië-Roumania.

AHLERS H. D., 16, Rue Marché-au-Lin, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.

AHRENS, H. & Co., Nachf. Gomei Kaisha, Yaesu Gebou/Building, 6, Marunouchi 2 — Chome Kojimachi—Ku, Tokyo, Japan, en takke te Jokohama/and branches at Yokohama en/and Kobe, Japan.

Albert, Julio, Y "Cia, Sucrs, La Gran Sederia", 16 de Septiembre 83 & 5 de Febrero 3, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

Alemania Compania de Agencias (A. Pance), Guayaquil, Ecuador.

Alemania de Vapores Kosmos, Cia., Valparaiso, Chile.

Allianca Commercial de Anilinas Ltd., 81, av Almte Barroso, Rio de Janeiro en alle takke in Brasilië/and all branches in Brazil.

Almacen Hogar Y Cocina, Panama.

Alwin, Georg, Avenida Las Palmeras "Chalet La Torre", Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.

Anilin A/S., Tordenskjoldsplass 3, Oslo en/and Bergen, Noorweë/Norway.

Anilin Kompagniet A/S., Harnegade 39, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

Anilinas Alemanas S.A., Salta 323-25, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Anilinas Alemanas S.A., Sucursal Montevideo Calle Florida 1450, Montevideo, Uruguay.

Antillana Agencia, Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.

Askania Kabushiki Kaisha, Sanwa-gebou/Building, 5 Gofukubashi 1-Chome Nihonbashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.

Asteroth, Rheinschiffahrts A.G. Fried, Maaskade 85, Rotterdam, Holland.

Auerbach, Philippe, Rue Conscience 20, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.

Austro-Hellenic Tobacco Coy., 49, Rue Tsimisky, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.

Auto-Union Brazil Limitada, Rua Riachuels 187-189, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

Bancara, Romana Societatea, Str. Lipscani 33, Boekarest Bucharest, Roemenië/Roumania.

- Banque Yugoslavia, S.A., Societe General de*, Jurisiceva 22, Zagreb, en takke in/and branches in Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Barth, Eugenio Y Cia., Sucesores*, Calle 25 de Mayo 731/7, Montevideo, Uruguay.
- "Bavarian-Lloyd" Shipping Co., Ltd.*, Aksakoff 5, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Bavarski, Lojd*, Karadjordejeva 43, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia; tak van/branch of Bavarian Lloyd.
- Bayer, Casa, S.A.*, San Juan de Letran 24, Meksiko Stad/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Bayer & Cia.*, Calle Piedras 437, Montevideo, Uruguay.
- Bayer & Co.*, Teheran, Iran.
- Bayer, Chimica Com Farm*, Lepanto 2, Vigo, Spanje/Spain.
- "Bayer-Farma" Co., Ltd.*, Balkan-gebou/Building, Boul. Don-doukoff 51, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- "Bayer", La Quimica, S.A.*, Cervino 3101, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Bayer-Meister-Lucius*, San José, Costa Rica.
- Bayer, S.A. Casa*, San Juan de Letran 24, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- "Bayer" Yakuhin Gomei Kaisha*, Yaesu-gebou/Building, 6, Marunouchi 2-chome, Kohimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en takke te/ and branches at Kobe, en/and Nagoya, Japan.
- Becker and Company*, Oye-gebou/Buildings, 9, Kinugasa-cho, Kita-Ku, Osaka, en te Tokio/and at Tokyo, Japan.
- Behn, Meyer & Co., N. V. Handel Maatschappij*, Batavia, Nederland-Oos-Indië/Netherland East Indies.
- Beick, Felix Y Cia.*, Madero 39, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Berger, Curt & Cia., Soc. de Resp. Ltda.*, 25, de Mayo 386-92, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Bergmann & Coy.*, 105, Hachimandori 3-chome, Fukial-Ku, Kobe en te/and at Nagoya, Japan.
- Berndorfer Metallwarenfabrik Arthur Krupp A/G.*, IV, Vaci-utca 4, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Bernitt & Cia.*, Calle Misiones 1472, Montevideo, Uruguay.
- Bohler Keitei Goshi Kaisha*, 11-3, Takaramachi 2-chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Bohmer, Carlos*, Aguiar 574, Havana, Kuba/Cuba.
- Boker & Cia.*, Moreno 437, Buenos Aires, Argentinië-Argentina.
- Borgolte, Rud*, Boliwië/Bolivia.
- Borsig Rheinmetall Cia. Argentina de Maquinas S. R., Ltda.*, Reconquista 134, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Bosch, Robert A.G.*, 329, Badenstrasse, Zurich, en/and 78, Rue de Lausanne, Genève/Geneva, Switzerland/Switzerland.
- Brasileira de Electricidade Siemens Schuchert S.A. Companhia*, Rus General Camara 78, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
- Bromberg & Cia, S. A. C.*, Moreno 970, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Bruckmann, L. E. & Co.*, Guayaquil en/and Manta, Ecuador.
- Buchner, Baucévitch A.G.*, 5-7, Rue Diocetiriou, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.
- "Büdanil" Festekeładusi Reszvenytarsasag, V.*, Nador-utca 12, Boedapest Budapest, Hongarye/Hungary.
- Burmester & Co., Ltd.*, 49, Rua da Roboleira, Oporto, Portugal.
- Campbell, John*, Successor, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.
- Carlovitz & Co.*, 49, Shikishima-cho, Dairen, Kwantung, Ge-huurde Gebied/Leased Territory.
- Caro, Continho & Co.*, Vestre Boulevard 4, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
- Carranza & Bernhardt, S.A.*, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
- Central American Trading Company (J. C. Bahleke)*, Managua, Nicaragua.
- Cerjack-Boyna, Eric*, Panama.
- Chemia Ueberseehandels Coy.*, Roku-roku-gebou/Building, 1 Ginza Nishi 3-chome, Kyohashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Chimica Bayer Limitada and A.G.F.A.*, Rua Dom Gerardo 42, Rio de Janeiro, en takke dwarsdeur Brasilië/and branches throughout Brazil.
- Chimica "Merck" Brazil S.A., Casa*, Avenida Nilo Pecanha 155, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
- China Export-Import & Bank Co., Ltd.*, 50, Yamagatadori, Dairen.
- China Export-Import and Bank Coy., A.G.*, Ghiyoda Shoken-gebou/Building, 2, Kyobashi 1-Chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Clasing, Luis*, Edificio Hotel Plaza, Havana, Kuba/Cuba.
- Clayhills, Thos. & Son*, Olevimagi 14, Tallinn, Estland/Estonia.
- Commercial, C. Por A., Compania*, Monte Cristi, Domini-kaanse Republiek/Dominican Republic.
- Cominchar, S.A.*, 4, Quai Van Metteren, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Condor, Sindicato, Ltda.*, Corrientes 300, Buenos Aires, Argentië/Argentina.
- Continental-Caoutchouc Compagnie A/B.*, Torsgatan 41, Stock-holm, Swede/Sweden.
- Continental Sociedad S.A.*, Guayaquil, Ecuador.
- Cornelsen, Nicolas*, Tegucigalpa, Honduras.
- Corvin Aruhaz Reszvenytarsasag (Corving Kaufhaus A/G.)*, VIII, Blaha Lujza-ter 1/3, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Csavar-Es Kovacsarugyar, Brevillier & Tarsa Es Urban A. E. Fiai (Schrauben und Schmiedewarenfabriks A/G., Brevillier & Co. en/and A. E. Urban & Sohne)*, V. Vaci-ut 168, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Cudell, Robert*, 14, Largo do Directorio, Lissabon/Lisbon, en/and 41, Rua Passos Manoel, Oporto, Portugal.
- Cudell & Weltzien, Ltd.*, 117/121 Rua de S. Paulo, Lissabon/Lisbon, Portugal.
- Dai Nippon Kali Kabushiki Kaisha, Teikoku Seimei-gebou/Building*, Marienouchi, Tokio/Tokyo, Japan.
- Dalmacija Bauxit*, Vilsonova Obala 35, Split, Mines at Dvnis, Mostar, Sing & Bihac, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Danadko Automobil A/S*, Polititorvet 5, Kopenhagen/Copen-hagen, Denemarke/Denmark.
- Danckers, Hugo*, Managua, Nicaragua.
- Danigeja A/S*, Ostergade 18, Kopenhagen/Copenhagen, Dene-marke/Denmark.
- Dasbach, Th.*, 18, Plaine Falcon, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Däumichen, Max*, Karlevägen 48, Stockholm, Swede/Sweden.
- Delacamp, Piper & Coy.*, Ichibankan, Kaigandori, Kobe-Ku, Kobe, en/and Tokio/Tokyo, Japan.
- Denk, Aceros Boehler Soc. Resp. Ltda. Casa*, Belgrano 550, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Deutsche Griechische Wirtschaftvereinigung*, 3, Rue Gennadiou, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Deutsche Luft Hansa Agency*, Levski, 1, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Deutz, Cia. Argentina de Motores, Otto Legitimo, S.A.*, Pueyr-redon 602, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- "Dinamika" Co. Ltd.*, Moskovska, 7, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Doborow, Juan*, Tequigalpa, Honduras.
- Doitsu Seiko Kabushiki Kaisha*, 18, Yamagata-dori, Dairen; Nihon Kaijo-gebou/Building, 25, Edobori Kamidori 1-chome, Nishi-Ku, Osaka; 2, Marunouchi 3-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Doitsu Senryo Gomei Kaisha*, Naka 2-gokan, 6, Marunouchi 3-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en te/and at Kobe, Japan.
- D.D.S.G. (Donau-Dampfschiff-Fahrtgesellschaft)*, Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
- Drammens Lampefabrik A/S*, Drammen, Noorweë/Norway.
- Duffer, E.*, Esmeraldas, Ecuador.
- Dunarex, S.A.R.*, Strada Berzei No. 2, Boekarest/Bucharest, en takke te/and branches at Braila en/and Constanza, Roemenië/Roumania.
- Dyckerhoff & Widmann, S.A.*, av. R.S. Pena 700, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Dyes, H. O. & Co.*, San José, Costa Rica.
- Einarsson, A., & Funk*, Reykjavik, Ysland/Iceland.
- Eitzen, Ulrico & Arnold Otto*, Managua, Nicaragua.
- Elsner, Bernard & Cia*, Boliwië/Bolivia.
- Elsner, Juan & Co.*, Boliwië/Bolivia.
- Eppinger, Albert*, Ave. de Belgica 568, Havana, Kuba/Cuba.

- Fabricas de Papel Loreta Y Pena Pobre S.A.*, Villa Obregon en/and Pena Pobre, Distrito Federal, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Fahl, Jurgen W.*, Rues Frangon-Dodecaneson, Salonika/Salonika, Griekeland/Greece.
- Fathina, S.A.*, 5, Rue Magalou Alexandrou, Salonika/Salonika, Griekeland/Greece.
- Fax, Paul*, San Salvador, Salvador.
- Fekler & Co., A.B., O.Y.*, Heikinkatu 20A, Helsingfors, Finland.
- Felten Es Guillaume Kabel, Sodrony Es Sodronykoteigyar Reszvenytarsasag* (Felten & Guillaume Kabel-Draht und Drahtseilfabrik Ungarische A/G.), XI. Budafoki-ut 60, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Ferreteria Alemana*, Calle Catorce, Asuncion, Paraguay.
- Ferretera Mexicana, S.A. Cia. (Casa Boker)*, 16 de Septiembre 60, Meksiko/Mexico.
- Ferreteria Universal*, Calle Palma, Asuncion, Paraguay.
- Ferrostaal, G.m.b.H.*, Santiago, Chile.
- Ferrostaal & Co.*, Teheran, Iran.
- Fokkes & Koch*, Kamer/Room 514 Mitsubishi-gebou/Building, 21, 3-chome, Marienouchi, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Frangopoulos Freres*, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Frege, Kurt*, Patra, Griekeland/Greece.
- "G.E.O.P.E."*, Cia General de Obras Publicas, Bdo. de Iri-goyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- G.H.H. (Gutehoffnungshutte)*, O.Y., A/B, Heikinkatu 22, Helsingfors, Finland.
- Gadeke, Carl*, Turku (Abo), Finland.
- Garlipp & Bene*, Beira, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
- Geers, Casa*, Managua, Nicaragua.
- General de Anilinas S.A.C.I.A.*, Uruguay 54, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- General de Construccions, S.A.*, Ave. Pte. R.S. Pena 933, Buenos Aires, Argentine/Argentina, voorheen late F. H. Schmidt, Empresa Constructora, S.A., tans bekend as/noun known as "cadeci", Compania General de Construcciones, S.A.
- Gerlach & Co. Successors*, Gautemala/Guatemala City, Guatemala.
- German State Railways, Agency of the*, Tzar Osvoboditel, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Gildemeister & Co.*, Valparaiso (Hoofkantoor), ook te (Head Office), also at Santiago, Concepcion, Punte Arenas, Chile.
- Gomann, H. & Co.*, Mosambiek, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
- Gruen & Belfinger, S.R., Ltda.*, San Martin 235, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Hamburg America S.S. Line*, Port-au-Prince, Haite/Haiti.
- Hamburg-Amerika Linie*, San Salvador, Salvador.
- Hamburg S.A., La Plata Line*, Florida 439, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Hansa Line, D.D.G.*, Ahwaz, Iran.
- Hapag-Lloyd*, Colon, Panama.
- Hapag-Lloyd Steamship Line*, San José, Costa Rica.
- Hartkopp & Krüger*, Bulevardi 2A, Helsingfors, Finland.
- Hasenclever & Cia.*, Belgrano 673, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Hastedt, Diestel & Cia.*, Guatemala/Guatemala City, Guatemala.
- Ηαμπερ, Αιγίου, & Αττας*, Griekeland/Greece.
- Hazai Fesusfono es Szovogyar Reszvenytarsasag* (Vaterländische Kammgarnspinnerei und Weberei A/G.), V. Becsi-ut 8, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Heggenhougen, H.*, Trondheim, Noorweë/Norway.
- Heidelk, Hans*, Panama/Panama City, Panama.
- Heidrich, G. & Co. (Giessel & Co.)*, Postweg Noord 19, Batavia, en te Soerabaja en Medan, and at Sourabaya and Medan, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies.
- Hellénique D'Ampoules Electriques Société*, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Hellinger, M. Sucesores*, Panama.
- Henkel & Co., A/S*, Axelstorv 6, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
- Hering & Schoenfeld*, San Jose, Costa Rica.
- Herold Estabelcimientos, Ltda.*, 7, Rua dos Douradores, Lissabon/Lisbon, en/and 92 Muro dos Bacalhoeiros, Oporto, Portugal.
- Hertel, Carl*, Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.
- Hildebrand, Oscar*, Miskové 18/A, Kauna, Littoue/Lithuania.
- Hirsch & Lemke*, Port-au-Prince, Haite/Haiti.
- "Hisma", Ltda.*, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
- Hispano-Marroqui de Transportes, Soc. Ltda.*, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
- Hoefflinghaus & Geiger*, Rue Vorreau, 4, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Holmström, Axel A.B.*, Ankkuriskatu 5, Helsingfors, Finland.
- Holstein, C. & Coy.*, 12, Kaigan-dori, Kobe-Ku, Kobe, Japan, en takke te Tokio, Osaka en Nagoya, Japan/and branches at Tokyo, Osaka and Nagoya, Japan.
- Holtkamp, J. F.*, Handels en Industrie Maatskappy V/H. N.V. Batavia, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies.
- Horn S.S. Line*, Port-au-Prince, Haite/Haiti.
- Hullstrom, John*, Littoue/Lithuania.
- Hutter & Schrantz A/G*, Siebwaren und Filztuch-Fabriken, Gymomroi-ut 80, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Illies, C., & Coy.*, Teikoku Seimei Gebou/Building 1, Marunouchi 1-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en takke te Jokohama/and branches at Yokohama, Kobe en/and Osaka, Japan.
- Insulana de Transportes Maritimos, Lta., Sociedade*, 24, Praca Duque da Terceira, Lissabon/Lisbon, Portugal.
- I.P.A. S.A.*, Calle Palma, Asuncion, Paraguay.
- Ivers, I.*, 21, Kipdorp, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Ivers & Von Staa*, Parklaan 28, Rotterdam, Holland.
- Jabs, Herbert*, Panama.
- Jaissle, Otto & Co.*, Noordwijk 15, Batavia, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies, en takke te/and branches at Soerabaja/Sourabaya (Java) en/and Medan (Sumatra).
- Jantzen, Wilhelm C.F.*, Monrovia, Liberië/Liberia.
- Jost, Karl*, Duonelaicio Gve, Kaunas, Littoue/Lithuania.
- Juganil, D. D.*, 5, Kraljev Trg., Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia en/and Svacicv Trg. 6, Zagreb.
- Jugoholding, S.A.*, Gospodar Jeremova 35, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Yugoslovensko, A.E.G.*, Brankova 33, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Yugoslovensko Siemens A.D.*, Kralja Alexandra 8, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Kaltwasser, Hermann Y Compania*, Guatemala Stad/City, Guatemala.
- Kanlhauser*, 28, Sokratesstraat/Street, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Karlsruher Parfumerie & Toiletten-Seifenfabrik, F. Wolff & Sohn, G.m.b.H.*, 63, Grenzacherstrasse, Basel/Basle, Switzerland/Switzerland.
- Kivioli, Eesdi*, Shale Oliewerke/Oil Works, Tallinn, Estland/Estonia.
- Klöckner, Establecimientos, S.A., Ind., Arg.*, Belgrano 931, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Knör, Herbert*, San José, Costa Rica.
- Kobenhavns Kul Og Koks Kompagni A/S.*, Islands Brygge 22, Kopenhagen/Copenhagen, en takke te/and branches at Hjørring en/and Hirtshals, Denemarke/Denmark.
- Koberg & Co.*, San José, Costa Rica.
- Kohpcke & Neumann Inc.*, Panama Stad/City, Panama.
- Kolbert, German & Co.*, Rep. del Brasil 71 & 405, Havana, Kuba/Cuba.
- Konke, Casa*, Amapala en/and Tegucigalpa, Honduras.
- Krauch F.Y. Cia.*, Calle Estella, Asuncion, Paraguay.
- Kreacher, M.*, Manta, Ecuador.

- Kruger, J. H.*, Guayaquil, Ecuador.
- Krupp & Co.*, Teheran, Iran.
- Krupp (Hellas)*, S.A., 45, Rue du Stade, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- "*Krupp*" *Sociedad Mettallurgica Argentina S.A.*, Sarmiento 329, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Krupp's Reederijen Transportbedrijf (N. V. Fried)*, Westplein 2, Rotterdam, Holland.
- Kunath, Eric*, Colon, Panama.
- Kunst & Albers*, 46, Higashi-Koen-Cho, Dairen; (Kwantung Gehuurde Gebied/Leased Territory), en te Moekden Mantsjoerye/and at Mukden, Manchuria.
- Kurz R. J.*, *Gepuzem-Es Egeszsegugyi Telepek Gyara Magyarorszag Fiolja (Kurz A.G. Fabrik für Maschinelle and Gesundheitstechnische Anlagen, Filiale für Ungarn)*, Idautca 2, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Kyllmann, Bauer & Cia.*, Boliwië/Bolivia.
- La Ferreteria Alemana*, Sarmiento 1401, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- La Riberena del Plaia, Cia.*, *Sudamericana de Comercio, S.A.*, Calle Piedras 350, Montevideo, Uruguay.
- "*La Tecnica*", Calle General Prim 12, Tetuan, Morokko/Morocco.
- Lahusen Y Cia., Limitade*, Calle Galicia 927, Montevideo, Uruguay.
- Lang, Eugenio, & Co., Ltd.*, Managua, Nicaragua.
- Lehnhoff, J.*, Guatemala/Guatemala City, Guatemala.
- Leybold Shokwan, K.K.L.*, Tatemono-gebou/Building, Gopukhashi 3-chome, Nihoubashi-Ku, Tokio/Tokyo; en takke te Yokohama en/and branches at Yokohama and Osaka, Japan.
- Liepajas Banka A/S*, Smiten jela 23/25, Riga en/and Baznicias iela 3, Libau, Letland/Latvia.
- Lisanski, Rudnici, A.D.*, Kapetan Misina 6a, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië, Yugoslavia.
- Lloyd Norte Aleman*, 25 de Mayo 267, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Lootz, Ths.*, Stavanger, Noorweë/Norway.
- Luders, Ernst*, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
- Lyra, Edgar & Co.*, Riga, Letland/Latvia.
- M.A.N.*, Teheran, Iran.
- Mahn, Julius*, Panama/Panama City, Panama.
- Maier & Jurgenmeyer*, Grand Bassa, tak te Cessrivier/branch at River Cess, Monrovia, Liberië/Liberia.
- Mannesmann Rohrenwerke Dusseldorf*, Asahi-gebou/Building Nakanoshima 3-Chome, Kita-Ku, Osaka, Japan.
- Mannesmann Sociedade de Tubos, Ltd.*, Rua General Camara 90, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
- Mannesmann, Sociedad Tubos, Ltda.*, S.A., Belgrano 327, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Mannesmann, Soc. Tubos, Ltd.*, Santiago, Chile.
- Marcus & Hartung, Ltd.*, 50, Rocio, Lissabon/Lisbon, Portugal.
- Meinl Gyula Kavebehozatali Reszvenytarsasag (Julius Meinl, Kaffeimport A/G)*, Istvanut 23/25, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Merck, Quimica Argentina, S.A.*, Alsina 1671-79, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Minerales de Espana, S.A.*, Gran Via, 62, Bilbao, Spanje/Spain.
- Moritz, Paul*, Panama/Panama City, Panama.
- Morlock, F.*, Managua Nicaragua.
- Motores Deutz, Otto, Limited, Sociedade*, Rua da Alfandega 116, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
- Naviera Y Comercial S.A., Campana* (Posbus/P. O. Box 1986), Aguiar 411, Havana, Kuba/Cuba.
- Nederlandsche Siemens Maatschappij, N.V.*, Batavia en/and Soerabaja/Sourabaya, Nederlands-Oos-Indië / Netherlands East Indies.
- "*Nedigepha*" *N.V.*, *Handel Mii.*, Keizersgracht 58, Amsterdam, Holland.
- Nehlsen, H.*, Guatemala/Guatemala City, Guatemala.
- Nemacki-Auto-Servis*, Vejvode Misica 12, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Niehaus, Guillermo & Co.*, San José en/and Limon, Costa Rica.
- Nippon Diesel Kogyo Kabushiki Kaisha*, 21, Mitsubishi-gebou/Building, Marunouchi, Tokio/Tokyo.
- Nippon Schering Kabushiki Kaisha*, 83, Kyomachi, Kobe, Japan.
- Nissen, Fisscher, Gebert & Co.*, Concepcion en/and Santiago, Chile.
- Norddeutscher Lloyd*, San Salvador, Salvador.
- Norddeutscher Lloyd Svenska A/B*, Jakobstorg 1, Stockholm, Swede/Sweden.
- Norrigeja A/S*, Prinsengate 2, Oslo, Noorweë/Norway.
- Norsk Akkumulator Co. A/S*, Pilestredet 75, Oslo, Noorweë/Norway.
- Norsk Telefunkn Radio Tieselskap*, Øvre Vollgate 11, Oslo, Noorweë/Norway.
- Nottebohm Trading Coy.*, San Salvador, Salvador.
- Nottebohn, Hermanos*, Guatemala/Guatemala City, Guatemala.
- Orenstein & Koppel Magyar Reszvenytarsasag (Orenstein & Koppel Ungarische A/G)*, VI. VilmosCsaszar-ut 31, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Orenstein & Koppel, N.V.*, Fabrieken van Spoorwegmateriaal, Soerabaja/Sourabaya, Nederlands-Oos-Indië / Netherlands East Indies.
- Orenstein & Koppel, S.A.*, San Martin 66, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Osram A/S*, Pilestredet 75.C., Oslo, Noorweë/Norway.
- Osram A/S*, Solvgade 10, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke Denmark.
- Osram-Cia. Argentina de Lamparas Electricas S.A.*, Luca 2251, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Osram, O. Y., A.B.*, Helsingfors, Finland.
- Overbeck, G.*, Kaap Palmas/Cape Palmas, Monrovia, tak te/branch at Grand Cess, Liberië/Liberia.
- Overjoisk Transit A/S*, Skippergate 27, Oslo, Noorweë/Norway.
- Paege Sandau, Fred*, Apartado de Correos 98, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
- Pance, A.*, Guayaquil, Ecuador.
- Pasch, G. Y. Hermanos, A.*, Recalde 36, Bilbao, Spanje/Spain.
- Pecsvideki Koszenbanya Reszvenytarsasag (Pecser Regional Steinkohlenbergbau A/G)*, V. Rudolf Rakpart 5, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Pentzke, Carlos*, Managua, Nicaragua.
- Pinks & Loreda*, Amistad 415, Havana, Kuba/Cuba.
- Ponto, B.*, Bahia de Caraquez, Ecuador.
- Productos Quimicos Schering (Schering & Cia., A/G)*, Linea 552, Vedado, Havana, Kuba/Cuba.
- Puschmann, Frederico*, San Salvador, Salvador.
- Putrimas, Alexander*, Littoue/Lithuania.
- Quinke, Ernesto, S.A.*, Calle Cerro Largo 851, Montevideo, Uruguay.
- Rabe, Otto, Y Cia.*, Calle 25 de Mayo 694/700, Montevideo, Uruguay.
- Radios Telefunken*, Santiago, Chile.
- Ratjen Rud. & Co.*, 34, Kitamachi 6-chome, Aoyama, Tokio/Tokyo, Japan.
- Ratjen, Rud. & Co.*, 3, Yamagata-dori, Dairen, en te/and at Osaka, Japan.
- Reider, F., Y Cia.*, Calle Palma, Ascuncion, Paraguay.
- Reimers, Friiz, & Co.*, San José, Costa Rica.
- Reinbold & Co.*, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
- Reuter Ingeniorbyra A.*, Keskuskatu 1, Helsingfors, Finland.
- Rhenania, S.A.*, 215 Avenue d'Italie, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- "*Riberena Del Plaia*" *Cia, Sud-Americana de Comercio S.A.*, Av. de Mayo 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Rieckermann, Johs*, Kaigan Building 10, Kyomachi Kobe, en te/and at Tokio/Tokyo, Japan.
- Rijn- en Zeetransport Maatschappij, N.V.*, Pr. Heindrikkade 160, Rotterdam, Holland.

- Ringnes, Ellef*, Stortingsgate 22, Oslo, Noorweë/Norway.
- Ringys Pranas and Nichlosa Didziulis*, Littoue/Lithuania.
- Röchling Steel Works*, 7, Takana-cho, 3-chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Rödelheimer, H.*, Kas-el-Hafa, Tetuan, Morokko/Morocco.
- "Roehling" Stahl, A.G.*, 225, Hardstrasse, Zurich, en/and Basel/Basle, Switzerland/Switzerland.
- Rohde & Jorgens, S.A., Mattias*, 2, Quai Ortelius, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Rösenthal, A.*, Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
- Rossner, Casa*, Amapala & Tegucigalpa, Honduras.
- Rotermann "Rotermann" I Tehased A/S, Chr.*, Jaama 1, Tallinn, Estland/Estonia.
- Rudolf & Company*, Daido Seimei-gebou/Building 1, Tosabori-dori-Chome, Nishi-Ku, Osaka, Japan en te Tokio/and at Tokyo, Japan.
- Ruhr- und Saar-Kohle, A.G.*, Basel/Basle, Switzerland/Switzerland.
- S.A.B.A.T.*, 4 Quai van Meteren, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Saalman & Co.*, Guayaquil, Ecuador.
- Salevskis Martin*, Littoue/Lithuania.
- Salzmann-Fele Magyar Textilipar Reszvenytarsasag* (Salzmann Ungarisches Textilwerk A/G.), V. Nador-utca 26, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Samson, Ernesto*, Christo 16, Havana, Kuba/Cuba.
- Saroge, S.A.R.*, Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
- Scheel, G., & Company A/S*, Suur Karja, I Tallinn, Estland/Estonia.
- Scheepvaart & Agentuur Mij. ("Seam") N.V.*, Westplein 2, Rotterdam, Holland.
- Scheepvaarts, Agentuur Maatschappij*, 8, Quai Taverniers, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
- Scheffel & Schmidt A.G.*, 16, Rue Tsimisky, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.
- Schenker & Co., Bulgaria International Transport Co. Ltd.*, Leghe 4, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Schenker & Co.*, Riga, Letland/Latvia.
- Schenker I Komp.* (First Yugoslav Forwarding Company), 21, Kralja Petra, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Schenker & Co.'s International Expeditie N.V., W.*, Buytewechstraat 68, Rotterdam, Holland.
- Schenker Es Tarsai, Boedapest/Budapest*, Nemzetkozi szállitmanyozasi Reszvenytarsasag (Schenker & Co., Boedapest/Budapest, Internatuinale Speditions A/G.). V. Nador-utca, 26, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Schering-Kahlbaum A.G.*, Panama/Panamá City, Panama.
- Schering, Quimica S.A.*, Monroe 1378, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Schiffahrtskontor Fuer Iran G.m.b.H.*, Ahwaz, Iran.
- Schlüter, Edward*, Teheran, Iran.
- Schmidt & Cia*, San Salvador, Salvador.
- Schmidt Shoten, Limited*, 2, Muromachi 3-Chome, Nihonbashiku, Tokio/Tokyo, en/and 13, Kilakyataro-Machi, 2-Chome, Higashi-Ku, Osaka, Japan.
- Schmitz, P., & Company Engineering Office*, Kamer/Room 501/513, Nippon Kaijo-gebou/Building, Edobori-Kamidori 1-chome, Nishi-Ku, Osaka, Japan.
- Schnell, Willy*, Teheran, Iran.
- Scholler, Bleckmann, Phönix Seiko Goshi Kaisha*, 48, Itachibori, Minami-dori 2-chome, Nishi-Ku, Osaka, en/and Saiwai-gebou/Building, Uchisaiwai-cho 1-Chome, Kojimache-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Schroder, A.B. O.V.O.*, Kerikinkatu 12, Turku (Abo), Finland.
- Schultz, S.A. Casa*, Uruguay 51, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Schultz, Wilhelm & Co., Soc. Ltda.*, Calle Falange de Marruccos 19, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
- Schunemann*, Isfahan, Iran.
- Schutt, Otto & Co.*, Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
- Schweitzer & Cia.*, Boliwië/Bolivia.
- Schweizerische Filiale Der Langbein Pfanhauser Werke, A.G.*, Zurich, Switzerland/Switzerland.
- Seidel, K. & Co.*, Aux Cayes, Haiti/Hayti.
- Siegel, Carl A/S*, Lai 27, Tallinn, Estland/Estonia.
- Siemens A/S*, Riga, Letland/Latvia.
- Siemens-Bauunion, Cia Platense de Construcciones, S.A.*, Av. de Mayo 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- "Siemens" Bulgarian Electrical Co., Ltd.*, Tzaritza Ionna 25, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Siemens, Companhia de Electricidade*, 12, Rue de Carmelitas, Oporto, en/and 118, Rua Augusta 1º, Lissabon/Lisbon, Portugal.
- "Siemens" Co., Ltd.*, Tegniese Buro/Technical Bureau, Dorostol en/and Lulin, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Siemens & Co.*, Teheran, Iran.
- Siemens Elektricitets, A/S*, Blegdamsvej 124, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
- Siemens Elektriska Aktiebolaget*, Kungsgatan 36, Stockholm, Swede/Sweden.
- Siemens, Hellenic S.A.*, 7-9 Sophocles Street, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Siemens (Mexico) S.A.*, Avenida Juarez 30, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Siemens Norsk Aktieselskap*, Rosenkrantzgate 11, Oslo, en takke te/and branches at Bergen, Trondheim en/and Stavanger, Noorweë-Norway.
- Siemens-Reiniger Mueke Reszvenytarsasag Magyar* (Ungarische Siemens-Reiniger-Wercke A/G.), VI. Nagymező-utca 4, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.)
- Siemens Schuckert Donki Kabushiki Kaisha*, 2, Marumouchi 3-chome, Kohimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en te/and at Osaka, Japan.
- Siemens-Schuckert Elektriska, A.G.*, Mikonkatu 11, Helsingfors, Finland.
- Siemens-Schuckert Ltda.*, Valparaiso (en te/and at Santiago, Concepcion, Antofagasta), Chile.
- Siemens-Schuckert-Mueke Villamossagi Reszvenytarsasag Magyar* (Ungarische Siemens-Schuckert-Werke Elektrizitäts A/G.), VI. Terezkörut 36, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Siemens-Schuckert S.A. Cia Platense de Electricidad*, Avenida de Mayo, 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Siemssen & Co.*, Totaku-gebou/Building, Yamagata-dori, Dairen. (Kwantung gehuurde gebied/leased territory.)
- Siercke, Francisco*, Tegucigalpa, Honduras.
- Silvana, O.Y., A.B.*, Kasarinikatu 44, Helsingfors, Finland.
- Skoda-Iran, S.A.*, Teheran, Iran.
- Sommer, Herrmann Y Cia.*, Palma 37, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Sommer, Richard*, Littoue/Lithuania.
- Soproni Fesusfonalgyar, Vöslau Fesus, onalgyar Reszventarsasag* (Soproner Kammgarnfabrik, Filiale der A/G der Vöslauer Kammgarnfabrik), Sopron, Hongarye/Hungary.
- Soproni Szönyeg es Textilmueke Reszvenytarsasag, Ezelött Haas Fülop es Fiai*, Soproner Teppich und Textilwerke A/G., Vormalis Philipp Haas Sohne, Zrinyi-utca 12, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
- Soya Company*, Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
- "Soya" for the Production and Export of Eleaginous Seeds Co., Ltd.*, Aksakoff 5, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Spiegel, Erwin*, Teheran, Iran.
- Stahlunion, A/B*, Kungsgatan 33, Stockholm, Swede/Sweden.
- Stahlunion, Limitada*, Rua Candelaria 53, Rio de Janeiro, en te/and at San de Queiroj 76, Sao Paulo, Brazilië/Brazil.
- Stamer & Co.*, Guayaquil, Ecuador.
- Standard Transport Maatschappij, N.V.*, Pr. Hendrikkade 160, Rotterdam, Holland.
- Staudt Y Cia.*, Calle Catorce de Julio, Asuncion, Paraguay.
- Staudt & Cia. S.A.C.*, Bdo de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Staudt Y Cia. S.A.C.*, Calle Paysandú 935, Montevideo Uruguay.
- Staudt & Cia., Ltda.*, Valparaiso, en takke te/and branches at Santiago, Concepcion, Temuco, Punta Arenas, Chile.
- Stein, Carlos, Y Cia.*, 5 de Febrero 174, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

- Steinvorth, W. & Hermanos Sucesores*, San José, Limon en/and Puntarenas, Costa Rica.
- Steyr, Solothurn Waffen, A.G.*, 89, Bahnhofstrasse, Zurich, Switzerland/Switzerland.
- Stinnes, Hugo, Ltda., S.A. Com E Ind.*, Sarmiento 329, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Stoltenhof, Werner*, Patras, Griekeland/Greece.
- Stoltz, Hermann*, Avenida Rio Branco 66-74, Rio de Janeiro, en alle takke in/and all branches in Brasilië/Brazil.
- Stomana Co. Ltd.*, Vesletz 24, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Straits und Sunda Syndikat's Administratie Kantoor*, Noordwijk 39, Batavia-Centrum, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies.
- Stude, Oscar*, Clevimagi 14, Tallinn, Estland/Esthonia.
- Stuve, W. & Co.*, 4, Rua de S. Francisco, Oporto, Portugal.
- Styria, Stazl A. G.*, 104, Ausstellungstrasse, Zurich, Switzerland/Switzerland.
- Styria-Stomana Co., Ltd.*, 21, Iskr, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
- Styria Steel Works, Limited*, 2, Echizenbori 1-Chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
- Sudamericana de Electricidad, A.E.G., Cia.*, Santiago, Chile.
- Tagua, Casa*, Manta, Bahia de Charaquez & Esmeraldas, Ecuador.
- Tam, Y Cia.*, Uruguay 68, Mexico City, Meksiko/Mexico.
- Technica Bremensis, Ltda., Societe*, Caixa Postal 1548, Rio de Janeiro, en takke te/and branches at Sao Paulo, Curityba en/and Recife (Pernambuco), Brasilië/Brazil.
- Telefunken Gesellschaft fuer Drahtlose Telegraphie, G.m.b.H.*, Berlin, 12 Stampfenbachstrasse, Zurich, Switzerland/Switzerland.
- Telefunken Radio S.A.*, 13, Boekareststraat, Atene/Bucharest St., Athens, Griekeland/Greece.
- Teuchler, R.*, Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
- Thalheim, Georg, A/S*, Riga, Letland/Latvia.
- "Thyssen-Lametal", Cia., Industrial Y Mercantil Thyssen Ltda.*, Belgrano 752, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Timmermann, B., & Cie.*, Valparaiso en/and Santiago, Chile.
- Undeutch, F. & Co.*, Teheran, Iran.
- Union Quimica, S.A.*, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
- United Agencies Co., S.A.*, Panama/Panama City, Panama.
- Victoria-Linoleumfabrik A/S., Sandvika*, naby/near Oslo, Noorweë/Norway.
- Vlug, C. P.*, Rayguy House, 22, Place de Brouckère, Brussel/Brussels, België/Belgium.
- Von Appen, Ernest*, 39, Quai des Moines, Ghent, België/Belgium.
- Von Bergen, J., & Cia.*, Boliwië/Bolivia.
- Von Uslar, Armin*, Obispo 258, Havana, Kuba/Cuba.
- Vorkauf, Carlos A.*, Cmdte. Felipe Sanchez 9, Calvario, Vigo, Spanje/Spain.
- Vorwerk & Co.*, Valparaiso, en te/and at Santiago, Chile.
- Vulcaan, N. V.*, Hendels en Transportmaatschappij, Veerhaven, Rotterdam, Holland.
- Waffenfabrik Solothurn A.G.*, Solothurn, Switzerland/Switzerland.
- Wahl, H. G.*, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
- Wayss & Freytag, S.A. Empresa constructora, Av. L.N.*, Alem 168, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Weinberger & Paulmichl*, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
- Weisgerber, Erwin*, Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.
- West & Co., Ltd.*, Monrovia, en takke te/and branches at Sinoe, Grand Bassa, en Kaap Palmas, Kaap Mount/and Cape Palmas, Cape Mount, Marshall Cessrivier/River Cess, Grand Cess, Sasstown, Liberië/Liberia.
- Westen, Adolf, D.D.*, Gaberje 143, pri Celje, Joego-Slawië/Yugoslavia.
- Westjälische Transport A.G.*, Westerkade 31, Rotterdam, Holland.
- Wille, Theodor, & Companhia Limitada*, Avenida Rio Branco 79/81, Rio de Janeiro, en takke/and branches, Brasilië/Brazil.
- Wilmer, H. & O.*, Calle O'Donnell 12, Tetuan, Spaans-Morokko Spanish Morocco.
- Wilmes, H. Y Cia.*, San Salvador, Salvador.
- Wimmer, J. & Cia.*, 34, Avenida 24 de Julho, Lissabon en/Lisbon and 18, Rua Mousinho da Silveira, Oporto, Portugal.
- Witkopp, Otto*, Littoue/Lithuania.
- Woermann, A., & Co.*, Monrovia en takke te Kaap Mount, Grand Bassa en Kaap Palmas, Liberië/and branches at Cape Mount, Grand Bassa and Cape Palmas, Liberia.
- Wolfinger, Carl*, Tabriz, Iran.
- Wolter, Carl Gomei Kaisha*, 3, Honmachi 3-chome Jinsen (Chemulpo), Korea.
- Zeiss, Carl*, Bdo de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
- Zeiss, Carl (Sociedade Optica Ltda.)*, Rua dos Benedictinos 21, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
- Zeiss, Carl Kabushiki Kaisha*, Yusen-gebou/Building, Marunouchi, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en/and Daini Nomura-gebou/Building, 56, Bingomachi, Higashi-Ku, Osaka, Japan.
- Zeiss Svenska A/B.*, Kunsgatan 33, Stockholm, Swede/Sweden.
- Zeller, Mozer & Cie.*, Boliwië/Bolivia.
- Zickermann, Sociedade S.A.R.L.* (Apartado 115), 3, Rossio, Lissabon/Lisbon, Portugal.
- Ziericks, Becker Y Cia*, Boliwië/Bolivia.
- Zinnert, Otto, Y Cia.*, Calle Palma, Asuncion, Paraguay.

No. 48 (Unie).]

[12 Januarie 1940.

LANDSNOODTOESTAND-REGULASIES.—BEHEER VAN UITVOER.

Nademaal die Regerings van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland en van Frankryk 'n stelsel van beheer ingestel het ten einde die deurvoer na die Vyand van goedere wat deur eersgenoemdes as oorlogskontrabande verklaar is, te verhoed;

En nademaal dit wenslik is dat die Regering van die Unie van Suid-Afrika met die Regerings van die voornoemde Verenigde Koninkryk en Frankryk saamwerk ten einde die deurvoer na die Vyand van goedere wat as sodanig verklaar is, te verhoed;

En nademaal sodanige samewerking die aflewering van goedere wat vanaf die Unie van Suid-Afrika na geoutoriseerde bestemmings in Europa uitgevoer word, sal vergemaklik;

So is dit dat ek, RICHARD STUTTAFORD, in my hoedanigheid as Minister van Handel en Nywerheid, kragtens die bevoegdheid my verleen by subregulasie 3 van regulasie 8 bis van die Landsnoodtoestand-regulasies, uitgevaardig in Proklamasie No. 334 van 22 Desember 1939, hierby verklaar dat geen goedere op en na 15 Februarie 1940, sonder 'n uitvoerpermit uitgereik deur 'n beamppte wat ek skriftelik gemag-

No. 48 (Union).]

[12th January, 1940.

NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.—CONTROL OF EXPORTS.

Whereas the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of France have instituted a system of control to prevent the passage to the Enemy of goods that have been declared by them to be Contraband of War;

And whereas it is desirable that the Government of the Union of South Africa co-operate with the Governments of the said United Kingdom and France in preventing the passage to the Enemy of goods that have been so declared;

And whereas such co-operation will facilitate the delivery of goods exported from the Union of South Africa to authorized destinations in Europe;

Now, therefore, I, RICHARD STUTTAFORD, in my capacity of Minister of Commerce and Industries, under and by virtue of the powers vested in me by sub-regulation (3) of regulation 8 bis of the National Emergency Regulations promulgated in Proclamation No. 334 dated 22nd December, 1939, hereby declare that on and after the 15th February, 1940, no goods shall be exported from the Union of South Africa or

tig het om sodanige uitvoerpermit uit te reik, vanaf die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika na enige land in Europa, behalwe na die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord-Ierland, Eire, Swede, Frankryk, Portugal en Turkye uitgevoer mag word nie.

the Mandated Territory of South West Africa to any country in Europe except the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Eire, Sweden, France, Portugal and Turkey without an export permit issued by an official whom I have authorized, in writing, to issue such export permit.

Aansoek om sodanige uitvoerpermitte moet aan die Sekretaris van Handel en Nywerheid, Pretoria, gerig word, in die vorm van Aanhangsel A hierby aangeheg, en alle sodanige aansoeke moet vergesel gaan van 'n verklaring, in die vorm van Aanhangsel B hierby aangeheg, wat deur die voorgenome ontvanger van die betrokke goedere voltooi en onderteken, en deur 'n diplomatieke of konsulêre beampte van die Unie, of, indien geen sodanige diplomatieke of konsulêre beampte in die dorp of omtrek waar die verklaarder woonagtig is, beskikbaar is nie, deur 'n konsulêre beampte van die genoemde Verenigde Koninkryk geattesteer is; met dien verstande dat, ingeval aan hom bevredigende bewys gelewer is dat die goedere wat uitgevoer moet word, bona fide presente van private afsenders aan private geadresseerdes is, of ingeval die goedere wat uitgevoer moet word nie 7 pond in gewig of £1 in waarde te bowe gaan nie, 'n beampte vir wie ek op die genoemde wyse gemagtig het, na goeddunke 'n permit vir die uitvoer daarvan mag uitreik, al word die aansoek om die permit nie van so'n verklaring vergesel nie.

Applications for such export permits must be addressed to the Secretary for Commerce and Industries at Pretoria, in the form of Annexure A hereto, and all such applications must be accompanied by a declaration, in the form of Annexure B hereto, which has been completed and signed by the intended consignee or recipient of the goods in question, and which has been attested by a Union diplomatic or consular officer or if no Union diplomatic or consular officer is available in the town or locality where the declarant resides, by a consular officer of the said United Kingdom; provided that an officer whom I have authorized as aforesaid may, if the goods to be exported are proved to his satisfaction to be bona fide gifts from private senders to private addressees or if the goods to be exported do not exceed 7 lb. in weight or £1 in value, in his discretion issue a permit for their export even though the application for the permit is not accompanied by such declaration.

Forms for the aforesaid applications and declarations may be obtained from any Magistrate or any Customs House.

R. STUTTAFORD,
Minister van Handel en Nywerheid.

R. STUTTAFORD,
Minister of Commerce and Industries.

AANHANGSEL "A".

C.I. 100.

AANSOEK OM 'N UITVOERPERMIT TEN EINDE DIE UITVOER VAN GOEDERE VANAF DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN SUIDWES-AFRIKA TE DEK.

DIE SEKRETARIS VAN HANDEL EN NYWERHEID, PRETORIA.

Meneer,

Ek, die ondergetekende, doen hiermee aansoek om 'n permit ten einde die goedere uiteengesit in die volgende skedule vanaf die Unie van Suid-Afrika/die Mandaatgebied Suidwes-Afrika uit te voer. Ek verklaar dat na my beste wete en oortuiging die inligting wat hiermee verskaf word, in alle opsigte juis en korrek is.

Volledige Adres van Persoon Handtekening van Persoon wat
wat aansoek doen aansoek doen

Datum

Naam en Adres van Ontvanger.	Beskrywing van Goedere.	Onderskeidingsmerke op Pakkette.	Aantal Pakkette.	Gewig.	Waarde.	Metode van Uitvoer: per Spoor, per Boot, deur die Pos of per Vliegtuig.	Voorgestelde Tyd en Plek van Uitvoer.

- LET WEL:—
- (1) 'n Aparte aansoek word ten opsigte van elke besending verlang.
 - (2) Aansoeke moet die Sekretaris van Handel en Nywerheid minstens 10 dae voor die verwagte datum van die uitvoer van die goedere bereik.
 - (3) Aansoek moet voorgelê word ten opsigte van alle goedere wat vir uitvoer na lande in Europa, behalwe die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Eire, Swede, Frankryk, Portugal en Turkye bestem is.
 - (4) Elke aansoek moet vergesel gaan van 'n verklaring in sake die uiteindelijke bestemming van die goedere, geteek deur die ontvanger en geattesteer in die teenwoordigheid van 'n diplomatieke of konsulêre beampte van die Unie van Suid-Afrika of van 'n konsulêre beampte van die Verenigde Koninkryk, met dien verstande dat, ingeval die applikant bevredigende bewys kan lewer dat die goedere wat deur die aansoek gedek word, bona fide geskenke van private afsenders aan private geadresseerdes is, die verklaring nie verlang sal word nie, en met die verstande, dat geen verklaring nodig is ten opsigte van goedere wat minder as 7 pond weeg of 'n waarde het wat nie £1 te bowe gaan nie.
 - (5) 'n Aansoek om 'n uitvoerpermit mag van die hand gewys word sonder dat enige redes daarvoor aangegee word.

C.I. 100.

ANNEXURE "A".

APPLICATION FOR EXPORT PERMIT TO COVER THE EXPORT OF GOODS FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA AND SOUTH-WEST AFRICA.

THE SECRETARY OF COMMERCE AND INDUSTRIES, PRETORIA.

Sir,

I, the undersigned, hereby apply for a Permit to export from the Union of South Africa/the Mandated Territory of South-West Africa the goods detailed in the following schedule. I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given herewith is in all respects true and correct.

Full Address of Applicant Signature of Applicant

Date

Name and Address of Consignee.	Description of Goods.	Marks on Parcels or Packages.	Number of Parcels or Packages.	Weight.	Value.	How to be Exported: (Ship, Rail, Post or Air)	Proposed Time and Place of Export.

N.B.—

- (1) A separate application is required in respect of each consignment.
- (2) Applications must reach the Secretary for Commerce and Industries at least 10 days before the anticipated date of export of goods.
- (3) Applications must be submitted in respect of all goods intended for export to countries in Europe, except the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Eire, Sweden, France, Portugal and Turkey.
- (4) Each application must be accompanied by a Declaration, concerning the ultimate destination of the goods, signed by the Consignee and attested before a Diplomatic or Consular Officer of the Union of South Africa or before a Consular Officer of the United Kingdom; provided however that, if the applicant can adduce satisfactory proof that the goods covered by the application are *bona fide* gifts from private senders to private addresses, the declaration will not be required, and provided, further, that no declaration is necessary in respect of goods weighing less than 7 lb. or having a value not exceeding £1.
- (5) An application for an Export Permit may be refused without assignment of any reasons therefor.

C.I. 101.

AANHANGSEL "B".

VORM VAN VERKLARING.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

ONDERNEMING WAT BETREF UITEINDELIKE BESTEMMING VAN GOEDERE.

(Vir voltooiing deur Ontvanger.)

Die Sekretaris van Handel en Nywerheid, Pretoria.

Ek/Ons, vir en ten behoeve van onderneem hiermee dat—

- geen gedeelte of produk van die goedere uiteengesit in die newensgaande skedule deur my/ons direk of indirek in enige vorm na Duitsland of na enige gebied deur Duitsland beset of onder Duitse beheer, uitgevoer sal word nie;
- ingeval die genoemde goedere of enige produk daarvan (a) in die gewone loop van die binnelandse verbruik weer in hierdie land aan andere behalwe klein-handelaars verkoop word, of (b) na 'n neutrale land uitgevoer word, 'n soortgelyke onderneming voor aflewering van die kopers verkry sal word;
- wanneer ook al 'n beroep op my/ons gedoen word deur 'n diplomatieke of konsulêre beampte van die Unie van Suid-Afrika of deur een van Sy Britse Majesteit se konsulêre beamptes, sal ek/ons aan hom alle sodanige verduidelikings en dokumentêre getuienis wat hy mag verlang in verband met enige saak wat uit hierdie verklaring voortspruit, verskaf;

C.I. 101.

ANNEXURE "B".

FORM OF DECLARATION.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

UNDERTAKING AS TO ULTIMATE DESTINATION OF GOODS.

(For completion by Consignee.)

The Secretary for Commerce and Industries, Pretoria.

I/We, for and on behalf of do hereby undertake that—

- no part or product of the goods set out in the sub-joined schedule will be exported by me/us directly or indirectly in any form to Germany, or to any territory under German occupation or control;
- in the event of the said goods or any product thereof being (a) sold again in this country other than to retail traders in the normal course of internal consumption; or (b) exported to a neutral country, a like undertaking will be obtained from the purchaser/s before delivery;
- I/we will, whenever called upon by a Diplomatic or Consular officer of the Union of South Africa or by one of His Britannic Majesty's Consular officers, furnish him with all such explanations and documentary evidence regarding any matter arising out of this declaration as he may require;

(iv) Ek/ons verklaar ook dat ek/ons nie, uit hoofde van die aflewering van die genoemde goedere aan my/ons, hetsy direk of indirek, enige hoeveelheid van sodanige goedere of hul produkte vanuit bestaande voorrade in my/ons besit aan Duitsland (of aan enige gebied deur Duitsland beset of onder Duitse beheer) sal verkoop of aflewer nie.

Gedateer te hierdie dag van 194.....

Bevestig deur:

Unie se Diplomatieke of Konsulêre Beampte of Sy Britse Majesteit se Konsulêre Beampte. te

Handtekening van Verklaarder.

Let Wel.—Hierdie vorm moet deur die ontvanger voltooi en, waar die ontvanger 'n firma of 'n verenigde liggaam is, deur die Bestuurder of 'n Direkteur onderteken word.

VOLLEDIGE BESKRYWING VAN GOEDERE.

Naam en Adres van Afsender.	Beskrywing van goedere.	Hoeveelheid.	Waarde	Verskings of ander Onderskeidingsmerke.

No. 73 (Unie).] [12 Januarie 1940.

LANDSNOODTOESTAND-REGULASIES.—BEHEER VAN INVOER.

Nademaal die Regerings van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland en van Frankryk maatreëls getref het ten einde Duitse uitvoer oor neutrale lande in Europa te beperk;

En nademaal die uitvoer vanaf die genoemde neutrale lande gevolglik aan ondersoek deur die Geallieerde Kontrabande-beheerposte onderhewig is ten einde die indirekte uitvoer van Duitse ware te belet;

En nademaal dit wenslik is dat die Regering van die Unie van Suid-Afrika met die Regerings van die genoemde Verenigde Koninkryk en Frankryk in die beperking van Duitse uitvoer oor neutrale lande in Europa saamwerk.

En nademaal die deurgang van die normale uitvoer van die genoemde neutrale lande deur die Geallieerde Kontrabande-beheerposte vergemaklik en bespoedig word indien sodanige uitvoer voldoende gedokumenteer is;

So is dit dat ek, RICHARD STUTTAFORD, in my hoedanigheid as Minister van Handel en Nywerheid, kragtens die bevoegdheid my verleen by subregulasie 3 van regulasie 8 bis van die Landsnoodtoestand-regulasies, uitgevaardig in Proklamasie No. 334 van 22 Desember 1939, hierby verklaar dat geen goedere wat vanaf enige land in Europa, behalwe die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Eire en Frankryk, versend word, op en na 15 Februarie 1940, na die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika ingevoer mag word nie, tensy dat, ten tye van die invoer daarvan, 'n sertifikaat van oorsprong en belang, wat betrekking op sodanige goedere het, in die vorm vermeld in die Eerste Bylae hierby aangeheg, en geteken deur 'n Diplomatieke of Konsulêre Beampte van die Unie of deur een van Sy Britse Majesteit se Konsulêre Beamptes, aan die Doane-outeiteite voorgelê word, waarin verklaar word dat nie meer as 25 persent van die koste van die goedere, daarin beskryf, verkry is van stowwe gekweek of geproduseer, of van werk verrig, binne vyandelike gebied, en dat geen persoon wat in vyandelike gebied verkeer, enige belang by die goedere daarin beskryf, het nie;

Met dien verstande dat 'n sertifikaat van oorsprong en belang nie verlang sal word ten opsigte van:—

(i) goedere soos gespesifiseer in die Tweede Bylae hierby aangeheg;

(iv) I/we also declare that I/we will not, by reason of delivery to me/us of the said goods, sell or deliver to Germany (or to any territory under German occupation or control), either directly or indirectly, any quantity of such goods or their products out of existing stocks in my/our possession.

Dated at this day of 194.....

Attested by:

Union Diplomatic or Consular Officer or H.B.M. Consular Officer. at

Signature of Declarant.

N.B.—This form must be completed by the Consignee and where the Consignee is a firm or a body corporate, be signed by the Manager or a Director.

FULL DESCRIPTION OF GOODS.

Name and Address of Consignor	Description of Goods.	Quantity.	Value	Shipping or other Distinguishing Marks.

No. 73 (Union).] [12th January, 1940.

NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.—CONTROL OF IMPORTS.

Whereas the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of France have instituted measures to restrict German exports via neutral countries in Europe;

And whereas exports from the said neutral countries are accordingly subject to examination by the Allied Contraband Controls for the purpose of preventing the indirect exportation of German goods;

And whereas it is desirable that the Government of the Union of South Africa co-operate with the Governments of the said United Kingdom and France in the restriction of German exports via neutral countries in Europe;

And whereas the passage of the normal exports of the said neutral countries through the Allied Contraband Controls is facilitated and expedited if such exports are adequately documented;

Now, therefore, I, RICHARD STUTTAFORD, in my capacity of Minister of Commerce and Industries, under and by virtue of the powers vested in me by sub-regulation (3) of regulation 8 bis of the National Emergency Regulations promulgated in Proclamation No. 334 of 1939, hereby declare that on and after the 15th February, 1940, no goods consigned from any country in Europe except the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Eire and France shall be imported into the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa unless at the time of their importation there is produced to the Customs Authorities a certificate of origin and interest relating to such goods in the form specified in the First Annexure hereto, and signed by a Union diplomatic or consular officer or by one of His Britannic Majesty's consular officers, stating that of the cost of the goods described therein not more than 25 per centum was derived from materials grown or produced or from work done within enemy territory and that no person who is in enemy territory has any interest in the goods described therein;

Provided that a certificate of origin and interest will not be required in respect of—

(i) goods of a description specified in the Second Annexure hereto;

(ii) goedere wat spesiaal deur my, of deur 'n beampte wat ek spesiaal gemagtig het om namens my op te tree, van die bepalings van hierdie kennisgewing vry-gestel is;

en met dien verstande dat goedere ten aansien waarvan sekuriteit, in sodanige vorm as wat ek mag voorgeskryf het, gegee is vir die voorlegging, soos voorafgenoem binne sodanige tydperk as wat ek mag voorgeskryf het, van 'n sertifikaat van oorsprong en belang of van 'n spesiale vrystelling soos die waarvoor voorsiening gemaak is in subparagraaf (ii) hierbo vermeld, aan die ontvanger in die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika afgelewer mag word, selfs wanneer sodanige goedere nie ten tye van die binne-koms daarvan deur die Doeanekantoor deur 'n sertifikaat van oorsprong en belang gedek word nie.

Sertifikaat van oorsprong en belang moet in die reël die goedere, waarna daarin verwys word, gedurende die vervoer daarvan na die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika vergesel, sodat hul vir die Kontrabande-beheerbeamptes beskikbaar kan wees wanneer die goedere by die Beheerposte ondersoek word.

R. STUTTAFORD,
Minister van Handel en Nywerheid.

EERSTE BYLAE.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

SERTIFIKAAT VAN OORSPRONG EN BELANG.

LET WEL.—Hierdie sertifikaat word verlang ten op-sigte van alle goedere behalwe die wat spesiaal vrygestel is wat na die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suid-wes-Afrika vanaf lande in Europa behalwe die Vereenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Eire en Frankryk, uitgevoer word, en moet in die reël die goedere aan boord van die skip gedurende hul vervoer na die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika ver-gesel.

Ek (a)
verteenwoordigende (b)
(c) verklaar hierby dat geen ge-deelte (nie meer dan persent) van die goedere hieronder gespesifiseer, wat vanaf verskeep en na (d) te
versend moet word, in Duitsland of in enige land onder beheer van die Regering van Duitsland gekweek, geprodu-seer of gefabriseer is nie; en dat geen persoon, wat in Duits-land of in 'n land soos voorafgenoem, verkeer, enige belang by die genoemde goedere het nie.

Aantal en beskrywing van pak-kette.	Onder-skeidings-merke en nommers.	Gewig of hoeveelheid.	Totale waarde (Sterling)	Inhoud.	Naam van produsent, kweker of fabrikant

Handtekening van Verklaarder.

Ek (e) te (f)
getuig hiermee dat die voorafgaande verklaring deur die verklaarder in my teenwoordigheid onderteken is, en dat hy my deur die voorlegging van betroubare dokumente omtrent die juistheid daarvan bevredig het.

Handtekening van Diplomatieke of Konsulêre Beampte.

Datum

Die goedere genoem in hierdie Sertifikaat moet op of voor 194..... verskeep word.

Hierdie Sertifikaat beskerm nie die goedere daarin ver-meld teen beslaglegging indien by ondersoek deur die be-voegde outoriteite gevind word dat die verklaring hierbo uiteengesit onjuis is nie.

(a) Voeg in die naam van die verklaarder. (b) Voeg in die naam van die uitvoerder indien die verklaarder nie self die uitvoerder is nie. (c) Voeg in die beroep van die uitvoerder. (d) Voeg in die naam van die ontvanger. (e) Voeg in die naam en amptitel van die sertifiserende be-ampte en die Regering wie se beampte hy is. (f) Voeg in die naam van die plek waar die sertifiserende beampte ge-stasioneer is.

(ii) goods which have been specially exempted from the provisions of this Notice by me or by an officer duly authorized by me to act on my behalf;

And provided, further, that goods for which security has been given in such form as I may have prescribed, for the production as aforesaid within such time as I may have prescribed, of a certificate of origin and interest or of a special exemption as provided for in sub-paragraph (ii) above may be delivered to the consignee in the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa even though such goods are not covered by a certificate of origin and interest at the time of entry thereof through the Customs.

Certificates of Origin and Interest should usually accom-pany the goods referred to therein during their passage to the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa, in order that they may be available to the Contraband Controls when the goods are inspected at the Control bases.

R. STUTTAFORD,
Minister of Commerce and Industries.

FIRST ANNEXURE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

CERTIFICATE OF ORIGIN AND INTEREST.

N.B.—This Certificate is required for all goods except those specially exempted, exported to the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa from countries in Europe except the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Eire and France, and should usually accompany the goods on board ship during their passage to the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa.

I (a)
representing (b) hereby declare that (c) no part (not more than per cent.) of the goods specified below, which are to be shipped from and to be consigned to (d)
at was grown, produced or manufactured in Germany or in any country under the control of the Government of Germany; that no person who is in Germany or in such a country as aforesaid, has any interest in the said goods.

No. and De-scription of Packages.	Marks and Numbers.	Weight or Quantity.	Total Value (Sterling).	Contents.	Name of Producer, Grower, or Manu-facturer.

Signature of Declarant.

I (e) at (f)
hereby certify that the foregoing declaration was signed by the declarant in my presence and that he satisfied me of the correctness thereof by the production of trustworthy documents.

Signature of Diplomatic or Consular Officer.

Date

The goods mentioned in this Certificate must be shipped on or before the 194.....

This Certificate does not safeguard the goods specified therein from seizure if the declaration set forth above should, on investigation by the competent authorities, be found to be incorrect.

(a) Insert name of declarant. (b) Insert name of ex-orter if the declarant is not himself the exporter. (c) In-sert the occupation of the exporter. (d) Insert name of consignee. (e) Insert name and official designation of cer-tifying officer and the Government whose officer he is. (f) Insert name of place where certifying office is stationed.

TWEEDE BYLAE.

SECOND ANNEXURE.

1. Alle voedingsmiddele.
 2. Voedingstowwe vir diere.
 3. Nie-metaalhoudende mynbou- en steengroefprodukte van die volgende aard:—
Skuurmiddels, ru of gedeeltelik verwerk.
Asbes, ru, vesels en afval.
Asfalt en aardpik, natuurlike.
Boriumminerale, ru, en konsentrate van borasiet en rasoriet.
Magnesiet (magnesium karbonaat).
Klip en leiklip.
Swawel.
 4. Metale en ertse van die volgende aard:—
Ystererts en konsentrate.
Ou-yster en -staal en afval van yster en staal.
Ystervrye metaalhoudende ertse en konsentrate, en afval en ou metaal.
Magnesium.
Kwiksilwer.
Ysterhoudende allooië.
 5. Hout en timmerhout, ongesaag, gekap of gesaag, geskaaf of ongeskaaf.
 6. Weefstowwe van die volgende aard:—
Katoen, ru, katoenpluis en onverwerkte katoenafval.
Wol en dierhaar, ru, wolafval wat nie gepluis is nie, of waaruit vreemde materiaal nie verwyder is nie, wolafval, wolvodde en haarvodde.
Sy, ru, kokonsy, floretsy en syafval.
Kunssyafval.
Vlas, nie verder na ontveseling bewerk nie.
Vlas of ru vlas.
Hennep of ru hennep.
Hennep, nie verder na ontveseling bewerk nie.
Jute, ru.
Raffiavesel, onverwerk.
Klapperhaarvesel.
 7. Saad, neute en pitte vir die uitdruk van olie, olies, vette en smeervette van alle soorte behalwe eteriese olies, maar insluitende terpentyn.
Gom en harpui, behalwe sintetiese.
 8. Huide en velle, insluitende pelse, ongelooi, gedroog, gesout of gepek.
 9. Papiervervaardigingstowwe.
 10. Gomlastiek, ru, afval en herwonne.
 11. Diverse grondstowwe en artikels, hoofsaaklik onverwerk, van die volgende aard:—
Ru wynsteen en ander ongesuiwerde tartrate.
Metaalskuim, insluitende slakmeel.
Borselhaar van varke en wildevarke.
Kurk, ru of gekorreld, kurkskaafsels en -afval.
Vere, indien in bale, sakke of soortgelyke pakkette sonder inwendige houters ingevoer, van voëls wat gewoonlik in die Verenigde Koninkryk as eetware gebruik word; bedvere in groot maat ingevoer, en donse.
Bemestingstowwe van die volgende aard:—
Bene.
Minerale kalkfosfate.
Blomme, gesny.
Blombolle en stingelknolle.
Saad, landboukundige en tuinboukundige en voeding-saad.
Sponse.
Looistowwe: gedroogde plantestruk, salfnout, sumakblare, valonia en wattelbas.
Looiekstrakte (in vaste en vloeibare vorm): akker, okkerneut, quebracho en wattelbas.
Teer en pik.
 12. Nuusblaaië, tydskrifte, gedrukte boeke en gedrukte dele daarvan, gedrukte musiek, katalogusse, advertensiemateriaal, gedrukte blaadjies, gedrukte pamflette, en gedrukte vorms.
 13. Bona fide persoonlike en huishoudelike besittings van persone wat die land binnekom.
 14. Monsters wat g'n handelswaarde het nie.
 15. Bona fide geskenke van private afsenders aan privaat geadresseerdes.
 16. Produkte van die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika wat, nadat dit vanaf hierdie gebiede uitgevoer is, weer na die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika heringevoer word.
 17. Goedere wat onder voorwaardes van deurvoer of oorskeping ingevoer word, en mettertyd heruitgevoer word.
 18. Goedere wat aan Staatsdepartemente geadresseer of direk versend is.
1. All articles of food.
 2. Feeding stuffs for animals.
 3. Non-metalliferous mining and quarry products of the following descriptions:—
Abrasives, crude or partly manufactured.
Asbestos, raw, fibre and waste.
Asphalt and bitumen, natural.
Boron minerals, crude, and concentrates of boracite and rasorite.
Magnesite.
Stones and slates.
Sulphur.
 4. Metals and ores of the following descriptions:—
Iron ore and concentrates.
Iron and steel scrap and waste.
Non-ferrous metalliferous ores and concentrates and scrap and old metal.
Magnesium.
Mercury.
Ferro alloys.
 5. Wood and timber in the round or hewn or sawn, planed or unplanned.
 6. Textile materials of the following descriptions:—
Cotton, raw, linters and unmanufactured waste.
Wool and animal hair, raw, wool waste not pulled or garnetted, wool noils, wool rags and hair rags.
Silk, raw, cocoons, waste and noils.
Artificial silk waste.
Flax, not further dressed after scutching or decortiating.
Flax tow or codilla. Hemp tow or codilla.
Hemp, not further dressed after scutching or decortiating.
Jute, raw.
Raffia, unmanufactured.
Coir fibre.
 7. Seeds, nuts and kernels for expressing oil, oils, fats and greases of all kinds other than essential oils, but including turpentine.
Gums and resins, other than synthetic.
 8. Hides and skins, including furskins, raw, dried, salted or picked.
 9. Paper making materials.
Strawboard.
 10. Rubber, raw, waste and reclaimed.
 11. Miscellaneous raw materials and articles mainly unmanufactured of the following descriptions:—
Argol and other crude tartrates.
Slag, including basic slag.
Bristles of the pig, hog or boar.
Cork, raw or granulated, shavings and waste.
Feathers, when imported in bales, sacks or similar packages without internal containers, of birds which are ordinarily used in the United Kingdom as articles of diet; bed feathers imported in bulk; and down.
Fertilisers of the following descriptions:—
Bones.
Mineral phosphates of lime.
Flowers, cut.
Bulbs and corms.
Seeds, agricultural and horticultural and feeding.
Sponges.
Tanning substances: grambier, myrobalans, sumach leaves, valonia and wattle bark.
Tanning extracts (solid and liquid): oak, chestnut, quebracho and wattle bark.
Tar and pitch.
 12. Newspapers, periodicals, printed books and printed parts thereof, printed music, catalogues, advertising material, printed leaflets, printed pamphlets and printed forms.
 13. Bona fide personal and household effects of persons entering the country.
 14. Samples of no commercial value.
 15. Bona fide gifts from private senders to private addressees.
 16. Products of the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa reimported into the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa after exportation therefrom.
 17. Goods imported under transit or transshipment conditions and duly re-exported.
 18. Goods addressed to or consigned direct to Government Departments.

No. 10.]

[1 Februarie 1940.

No. 10.]

[1st February, 1940.

KARAKOELNYWERHEID ADVIESRAAD: REGULASIES.

Dit het die Administrateur bejaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur artikel vier van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1939 (Ordonnansie No. 5 van 1939), die volgende regulasies te maak wat geag word op 20 September 1939 in werking te getree het:—

SAMESTELLING VAN RAAD.

1. Die lede van die Karakoelnywerheid Adviesraad (hierna "die Raad" genoem) ooreenkomstig artikel een van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1939 (hierna "die Ordonnansie" genoem) aangestel, word vir 'n tydperk van twee jaar aangestel; maar lede sal hul amp vir 'n veredere tydperk beklee totdat hul opvolgers aangestel is, en nie drie maande te bowegaande nie nadat hul dienstyd verstryk het. 'n Lid wie se dienstyd verstryk het, is vir heraanstelling verkiesbaar.

2. Wanneer die tydperk waarvoor die lede van die Raad aangestel was, verstryk het, moet nuwe lede deur die Administrateur binne 'n tydperk van drie maande na so'n verstryking aangestel word.

3. Wanneer die betrekking van 'n lid van die Raad om een of ander rede vakant word voordat die tydperk waarvoor hy aangestel was, verstryk het, kan die Administrateur 'n nuwe lid aanstel om so'n vakature te vul totdat die tydperk verstryk waarvoor die uittredende lid aangestel was.

4. Wanneer 'n lid van die Raad sonder verlof twee agtereenvolgende byeenkomste daarvan nie bygewoon het nie hou hy op 'n lid van die Raad te wees.

5. 'n Aanstelling as 'n lid van die Raad kan, volgens goeëdunke van die Administrateur, te eniger tyd beëindig word.

6. Die lede van die Raad kies een van sy lede om Voorsitter van die Raad te wees. Gedurende die onvermydelike afwesigheid van die Voorsitter op 'n byeenkoms, kies die lede wat teenwoordig is een van hulle lede om as Voor-sitter op so'n byeenkoms te ageer.

7. Ten einde die oogmerke van die Ordonnansie op meer doeltreffende wyse uit te voer, kan die Administrateur een of meer amptenare van die Staatsdiens aanstel om enigeen of almal van die byeenkomste van die Raad in 'n adviserende hoedanigheid by te woon.

8. Die Administrateur stel 'n Sekretaris vir die Raad aan om die roetine-werk van die Raad teen so 'n vergoeding en op sulke voorwaardes te verrig as wat hy mag vasstel.

9. Die Voorsitter van die Raad moet 'n afskrif van die agenda van elke voorgestelde byeenkoms aan die Administrateur voorleë wat, indien hy dit goeëdink, aan die Voorsitter aanwysings gee om 'n byeenkoms van die Raad te belê op so'n tyd en plek as wat die Administrateur mag beslis, met dien verstande dat die Voorsitter sonder so'n aanwysing te eniger tyd 'n byeenkoms van die Raad kan belê indien al die lede van die Raad dit versoek.

10. Drie lede van die Raad vorm 'n kworum.

11. Die beslissing van die meerderheid van die lede van die Raad wat op enige byeenkoms teenwoordig is, maak die beslissing van die Raad uit; met dien verstande dat as daar 'n staking van stemme op 'n vergadering is, die Voorsitter 'n beslissende stem behalwe sy gewone stem sal hê.

12. (a) Dit is die plig en werk van die Raad om die Administrateur raad te gee in verband met alle aangeleenthede wat betrekking het op die uitvoering van die bepalings van die Ordonnansie en die bevordering van die oogmerke daarvan, soos aan die Raad verwys mag word.

(b) Alle beslissings en aanbevelings van die Raad moet aan die Administrateur deur die Hoofveearts so spoedig moontlik meegedeel word en, indien 'n beslissing geneem of aanbeveling gemaak is met 'n meerderheid van stemme, dan moet daardie feit spesiaal vermeld word.

13. Die Raad kan vanuit sy lede 'n sub-komitee aanstel om sodanige aangeleenthede te behandel as wat die Raad aan so'n sub-komitee mag toeken.

TOELAES AAN LEDE.

14. Die lede van die Raad ontvang toelaes op die volgende skaal, t.w.:—

(a) £2.2.— per dag wanneer hulle werklik met die pligte van die Raad besig is, of wanneer 'n lid onvermydelik op die plek van die byeenkoms teruggehou word;

KARAKUL INDUSTRY ADVISORY BOARD: REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers conferred upon him by Section four of the Karakul Industry Development Ordinance, 1939 (Ordinance No. 5 of 1939), to make the following regulations which shall be deemed to have come into force on the 20th day of September, 1939:—

CONSTITUTION OF BOARD.

1. The members of the Karakul Industry Advisory Board (hereinafter called "the Board"), appointed in terms of Section one of the Karakul Industry Development Ordinance 1939 (hereinafter called "the Ordinance"), shall be appointed for a period of two years; but members shall hold office during a further period until their successors have been appointed, and not exceeding three months after the expiration of their term of office. Any member whose term of office has expired shall be eligible for re-appointment.

2. Whenever the period for which the members of the Board were appointed has expired, new members shall be appointed by the Administrator within a period of three months after such expiration.

3. Whenever the office of any member of the Board becomes vacant for any reason before the expiration of the period for which he was appointed, the Administrator may appoint a new member to fill such vacancy until the expiration of the period for which the vacating member was appointed.

4. Whenever a member of the Board without leave has failed to attend two consecutive meetings thereof, he shall cease to be a member of the Board.

5. Any appointment as a member of the Board may, in the discretion of the Administrator, be terminated at any time.

6. The members of the Board shall elect one of its members to be Chairman of the Board. During the unavoidable absence at any meeting of the Chairman the members present thereat shall elect one of their members to act as Chairman at such meeting.

7. In order to carry out more efficiently the objects of the Ordinance the Administrator may appoint one or more officers of the Public Service, to attend in an advisory capacity any or all meetings of the Board.

8. The Administrator shall appoint a Secretary to the Board to carry out the routine functions of the Board at such remuneration and on such conditions as he may determine.

9. The Chairman of the Board shall submit a copy of the agenda of all proposed meetings to the Administrator who, if he thinks fit, may direct the Chairman to convene a meeting of the Board at such time and place as the Administrator may decide, provided that the Chairman may without such direction at any time convene a meeting of the Board if all members of the Board request it.

10. Three members of the Board shall form a quorum.

11. The decision of the majority of the members of the Board present at any meeting thereof shall constitute the decision of the Board; Provided that in the event of an equality of votes at any such meeting the Chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

12. (a) It shall be the duty and function of the Board to advise the Administrator on all such matters relating to the carrying out of the provisions of the Ordinance and the furtherance of the objects thereof, as may be referred to it.

(b) All decisions and recommendations of the Board shall be communicated to the Administrator through the Senior Veterinary Officer as soon as possible and, if any decision or recommendation has been made by a majority vote, that fact shall be specially stated.

13. The Board may appoint from its members a sub-committee to deal with such matters which may be assigned to it by the Board.

ALLOWANCES TO MEMBERS.

14. The members of the Board shall receive allowances on the following scale, viz:—

(a) £2.2.— per diem when actually engaged upon the duties of the Board, or where a member is unavoidably detained at the venue of a meeting;

- (b) £1.1.— per dag terwyl hulle besig is om te reis om byeenkomste van die Raad by te woon en om na hul woonplekke terug te keer;
- (c) vrye vervoer per spoor;
- (d) 'n Mylgeld van 9d per myl vanaf die woning van die lid tot by die naaste spoorwegstasie en terug; met dien verstande dat indien daar geen spoorwegfasiliteite is of indien die reis per trein ongerieflik sou wees of die werk van die Raad vertraag, mylgeld vanaf die woonplek tot die plek van die byeenkoms en terug betaal mag word.

- (b) £1.1.— per diem while occupied in travelling to attend meetings of the Board and returning to their places of residence;
- (c) Free transport by rail;
- (d) A mileage allowance of 9d. per mile from the residence of the member to the nearest railway station and return; provided if there are no railway facilities or if the use of the railway would be inconvenient or delay the work of the Board, mileage may be paid from the place of residence to the place of the meeting and return.

No. 11.] [1 Februarie 1940.

PERIODIEKE HOF SITTINGS TSUMEB EN OTAVI: VERANDERING VAN DIE DAE WAROP SITTINGS GEHOU WORD.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om die volgende goed te keur:—

- (a) die hou van die Periodieke Hof sitting te Tsumeb op Dinsdag 23 Januarie in plaas van op Woensdag 24 Januarie, 1940; en
- (b) die hou van die Periodieke Hof sitting te Otavi op Donderdag 22 Februarie in plaas van op Woensdag 21 Februarie 1940.

No. 11.] [1st February, 1940.

PERIODICAL COURTS TSUMEB AND OTAVI: CHANGE OF DAYS FOR HOLDING OF COURTS.

His Honour the Administrator has been pleased to approve of the following:—

- (a) the holding of the Periodical Court at Tsumeb on Tuesday the 23rd January, instead of on Wednesday the 24th January, 1940; and
- (b) the holding of the Periodical Court at Otavi on Thursday the 22nd February, instead of on Wednesday the 21st February, 1940.

No. 12.] [1 Februarie 1940.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2), van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie, 1920", (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Proponent STEFANUS JACOBUS HENRICO, van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwest-Afrika, met ingang vanaf 5 Januarie 1940, gedurende die afwesigheid op verlof van Ds. S.H. van der Spuy.

No. 12.] [1st February, 1940.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Proponent STEFANUS JACOBUS HENRICO, of the Dutch Reformed Church, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 5th January, 1940, during the absence on leave of Reverend S. H. van der Spuy.

No. 13.] [1 Februarie 1940.

BEESTEVERBETERINGSGEBIED GROOTFONTEIN: AANSTELLING VAN RAADSLEDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikels (1), (2), (3) en (4) van artikel drie van die Beesteverbeterings-Ordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 10 van 1930) soos gewysig deur die Beesteverbeterings-Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 10 van 1935), die Beesteverbeterings Verdere Wysigingsordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 19 van 1935), die Wysigings-Ordonnansie op Beesteverbetering 1937 (Ordonnansie No. 2 van 1937) en die Beesteverbeterings-Wysigingsordonnansie 1939 (Ordonnansie No. 12 van 1939) die volgende persone, behalwe in elke geval die Regeringsveearts vir die distrik Grootfontein, aan te stel om op die Rade te dien wat hy vir die distrik Grootfontein ingestel het vir die tydperke wat aangegee word en op die besondere Raad soos aangetoon teenoor hulle respektiewe name:—

Name:	Raad:	Dienstyd.
Johannes Petrus Joubert	Vir die Periodieke Hof gebied Otavifontein soos omskrywe in die bylae van Proklamasie van die Administrateur No. 15 van 21 April 1920	Vanaf datum van publikasie hiervan in die <i>Offisiële Koerant</i> vir die tydperk tot en met insluiting van 15 Mei 1940.
H. v. Maltzahn	do.	Vanaf 16 Mei 1938 tot 15 Mei 1940.
Paul Schneider	Vir die res van die distrik Grootfontein	do.
Captain Nelson	do.	do.

No. 13.] [1st February, 1940.

GROOTFONTEIN CATTLE IMPROVEMENT AREA: APPOINTMENT OF MEMBERS OF BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-sections (1), (2), (3) and (4) of section three of the Cattle Improvement Ordinance, 1930 (Ordinance No. 10 of 1930), as amended by the Cattle Improvement Ordinance Amendment Ordinance 1935 (Ordinance No. 10 of 1935), the Cattle Improvement Further Amendment Ordinance, 1935, (Ordinance No. 19 of 1935), the Cattle Improvement Amendment Ordinance, 1937 (Ordinance No. 2 of 1937) and the Cattle Improvement Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 12 of 1939) to appoint the following persons, in addition in each case to the Government Veterinary Officer for the District of Grootfontein, to serve on the Boards created by him for the District of Grootfontein for the periods indicated and on the particular Board as indicated opposite their respective names:—

Names:	Board.	Term of Office.
Johannes Petrus Joubert	For the Otavifontein Periodical Court Area as defined in the schedule to Proclamation of the Administrator, No. 15 of the 21st April, 1920.	As from date of publication hereof in the <i>Official Gazette</i> for the period up to and including the 15th May, 1940.
H. v. Maltzahn	do.	From the 16th May, 1938, to the 15th May, 1940.
Paul Schneider	For the remainder of the district of Grootfontein	do.
Captain Nelson	do.	do.

No. 14.] [1 Februarie 1940.

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste naam en beskrywing van die volgende inskrywing op die lys, gepubliseer kragtens Goewermenskennisgewing No. 30 van die 9de Maart 1929, van onderdane van die

No. 14.] [1st February, 1940.

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct name and description of the following entry in the list, published under Government Notice No. 30 of the 9th March, 1929, of the subjects of the late enemy powers, who

gewese vyandelike moonthede, wat as Britse onderdane genaturaliseer is ooreenkomstig die bepalings van Sub-artikel (1) van Artikel twee van „De Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet 1924” (Wet No. 30 van 1924), is soos hieronder gepubliseer en nie soos dit in die Bylae van die vermelde Goewermentskennisgewing verskyn nie:—

BUCHHOLZ, Adolf Hermann Paul, (18.6.1884), Tsumeb, Grootfontein.

have become naturalized as British subjects in terms of the provisions of sub-section (1) of section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924), are as published hereunder and not as appearing in the Schedule to the said Government Notice:—

BUCHHOLZ, Adolf Hermann Paul, (18.6.1884), Tsumeb, Grootfontein.

Algemene Kennisgewings.

(No. 6 van 1940.)

Ooreenkomstig artikel twee van die „Wet op het Beheer van de doeane”, 1913 (Wet No. 9 van 1913) word die Naturellesake beampte hiermee by Oshikango, Suidwes-Afrika, as 'n Doeane-beampte aldaar aangestel.

1 September 1939.

J. D. HEDDON,
Kommissaris van Doeane en Aksyns.

(No. 7 van 1940.)

Ooreenkomstig artikel twee van die „Wet op het Beheer van de Doeane”, 1913 (Wet No. 9 van 1913) word die Naturelle Kommissaris hiermee by Ondangua, Suidwes-Afrika, as 'n Doeane-beampte aangestel.

1 September 1939.

J. D. HEDDON,
Kommissaris van Doeane en Aksyns.

General Notices.

(No. 6 of 1940.)

In terms of Section two of the Customs Management Act No. 9 of 1913, the Native Affairs Officer at Oshikango, South West Africa, is hereby appointed as a Customs Officer at that place.

1st September, 1939.

J. D. HEDDON,
Commissioner of Customs and Excise.

(No. 7 of 1940.)

In terms of Section two of the Customs Management Act No. 9 of 1913, the Native Commissioner at Ondangua, South West Africa, is hereby appointed as a customs officer.

1st September, 1939.

J. D. HEDDON,
Commissioner of Customs and Excise.

TENDER.

(No. 1 van 1940.)

TENDERS VIR DIE VERVOER VAN POS:

Tenders word ingewag vir die vervoer van poste tussen die ondervermelde plekke vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van 1 April, 1940. Volledige besonderhede en tender vorms is op aansoek verkrygbaar by die Hoof Posmeester van die betrokke afdeling of van die Direkteur van Pos- en Telegraafwese, Windhoek.

Tendervorms moet die Direkteur van Pos- en Telegraafwese, Windhoek, nie later dan 24 Februarie, 1940, bereik nie.

W. W. WILLIAMS,
Direkteur van Pos- en Telegraafwese.

WINDHOEK,

Posafdeling.

Tussen.

GIBEON:

Gibeon P.K. — Gibeon Stasie

GOBABIS:

Gobabis P.K. — Gobabis Stasie.

Gobabis P.K. — Pretorius P.K.

GROOTFONTEIN:

Grootfontein P.K. — Grootfontein Stasie.

KARASBURG:

Karasburg P.K. — Warmbad P.K.

KARIBIB:

Karibib P.K. — Otjimbingwe P.K.

KEETMANSHOOP:

Keetmanshoop P.K. — Narubis P.K.

Konkiep P.K. — Bethanie P.K.

Narubis P.K. — Skanse P.K.

Tses P.K. — Groot Daberas P.K.

(No. 1 of 1940.)

TENDERS FOR CONVEYANCE OF MAILS:

Tenders are invited for the conveyance of mails between the undermentioned points for a period of three years commencing on the 1st April, 1940. Full particulars and tender forms are obtainable on application to the Head Postmaster of the district concerned or from the Director of Posts and Telegraphs, Windhoek.

Tenders should reach the Director of Posts and Telegraphs, Windhoek, not later than the 24th February, 1940.

W. W. WILLIAMS,
Director of Posts and Telegraphs.

WINDHOEK,

Postal District.

Between.

GIBEON:

Gibeon P.O. — Gibeon Station.

GOBABIS:

Gobabis P.O. — Gobabis Station.

Gobabis P.O. — Pretorius P.O.

GROOTFONTEIN:

Grootfontein P.O. — Grootfontein Station.

KARASBURG:

Karasburg P.O. — Warmbad P.O.

KARIBIB:

Karibib P.O. — Otjimbingwe P.O.

KEETMANSHOOP:

Keetmanshoop P.O. — Narubis P.O.

Konkiep P.O. — Bethanie P.O.

Narubis P.O. — Skanse P.O.

Tses P.O. — Groot Daberas P.O.

MARIENTAL:

Mariental P.K. — Mariental Stasie.
 Mariental P.K. — Witbooisvlei P.K.
 Kalkrand P.K. — Kub P.K.
 Stamprietfontein P.K. — Kowes P.K.
 Stamprietfontein P.K. — Vogelweide P.K.

OKAHANDJA:

Okahandja P.K. — Hochfeld P.K.
 Okahandja P.K. — Osire P.K.

OUTJO:

Outjo P.K. — Kamanjab.

REHOBOTH:

Rehoboth P.K. — Rehoboth Stasie.

WALVISBAAI:

Walvisbaai P.K. — Walvisbaai Stasie.

WINDHOEK:

Windhoek P.K. — Windhoek Stasie.

MARIENTAL:

Mariental P.O. — Mariental Station.
 Mariental P.O. — Witbooisvlei P.O.
 Kalkrand P.O. — Kub P.O.
 Stamprietfontein P.O. — Kowes P.O.
 Stamprietfontein P.O. — Vogelweide P.O.

OKAHANDJA:

Okahandja P.O. — Hochfeld P.O.
 Okahandja P.O. — Osire P.O.

OUTJO:

Outjo P.O. — Kamanjab.

REHOBOTH:

Rehoboth P.O. — Rehoboth Station.

WALVISBAY:

Walvisbay P.O. — Walvisbay Station.

WINDHOEK:

Windhoek P.O. — Windhoek Station.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regerings-Geboue, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur ooreese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennissgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennissgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennissgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening	Datum Tydperk Date Period	Office of the Kantoor van die		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or autoriz. Agent
		Description of Account		Meester Master	Magistraat Magistrate	
2318	Wilhelm Friedrich Johann Martin Schwiedeps	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Rosa Schwiedeps, born Maier, Luderitz
2376	Catharina (of Katrina) Germina Booysen, geb. Steyn, en nagelate eggenoot Frederick Johannes Booysen	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	21 dae	Windhoek	Rehoboth	Lorentz & Bone, Agente vir Eksekuteur, Windhoek
2449	Elfriede Auguste Emma Dreybrodt	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3.2.40	Windhoek	Otjiwa- rongo	P. H. M. du Plessis, Box 47, Otjiwarongo
2430	Hubert Anton Konstantin zu Bentheim-Tecklen- burg-Rheda	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3.2.40	Windhoek	Otjiwa- rongo	P. H. M. du Plessis, Box 47, Otjiwarongo
2489	Matthys Johan de Jager	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	21 dae vanaf 5/2/40	Windhoek		M. M. de Jager, Ekseutr. Testamentêre, p/a Lorentz & Bone, Bus 85, Windhoek
2310	Elizabeth Maria Magdalena van Zyl, geb. Louw, en oorblywende egge- noot Willem Johannes van Zyl	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	21 dae vanaf 10/2/40	Windhoek	Warmbad	J. H. Rathbone, Agent for Executors, Box 43, Grootfontein

SYFRET'S TRUST COMPANY LIMITED.

SLEITH, DAVIS LIMITED.
(In Voluntary Liquidation.)

SALE OF OUTSTANDING DEBTS
by
PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of certain outstanding debts due to the above Company, totalling £7479.12.11. The debtors reside in the following Districts:

Keetmanshoop, Grootfontein, Okahandja, Otjiwarongo, Omaruru, Windhoek, Swakopmund, Tsumeb, Usakos.

Tenders which may be submitted for the whole or any portion of the Outstandings, must be lodged, in duplicate, with the Master of the High Court, Windhoek, by not later than NOON, on THURSDAY, the 29th FEBRUARY, 1940. The highest or any Tender will not necessarily be accepted.

Tenders must be submitted on the prescribed forms which will be available at any of the Branches of Messrs. Sleith, Davis Limited (In Voluntary Liquidation).

A detailed list of the outstandings will lie for inspection by prospective Tenderers at the Office of Messrs. Sleith, Davis, Limited, Windhoek.

Cash or suitable security will be required before cession of the Outstandings will be made.

C. L. SHORT,
G. HADFIELD,
Joint Liquidators.

24, Wale Street,
CAPE TOWN,
December, 1939.

NOTICE

is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in the ESTATE of Mrs. WILHELMINE ECKERT, born GUNKEL, of Farm DORNPANNE (No. 2471) will lie open for inspection of all persons interested therein at the office of the Master of the High Court, Windhoek, for a period of 21 days, reckoned from the 5th February, 1940.

Should no objection be lodged with the Master during the period of inspection, the Curator will proceed to make payments in accordance therewith.

E. WORMS,
Curator.

Address:—
c/o The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd.,
P. O. Box 18,
Windhoek.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)

with which is amalgamated
The National Bank of South Africa Limited.
Windhoek, South West Africa.
Banks Proclamation 1930 — Section 11.

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS AT 31.12.39.

— NIL. —

We certify the foregoing to be correct.

N. DE C. POOLEY,
Chief Agent.

P. J. HAUPT,
Accountant.

MOTORTRANSPORT. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

Die onderstaafde aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens sub-artikel 1 van artikel 13 van die Motor-transportwet, en sub-artikel 2 van regulasie 2 gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section 1 of section 13 of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation 2.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

No. van aansoek. No. of application.	Naam van applikant. Name of applicant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie. Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motor- transport gedryf sal word. Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Sentrale Padvervoerraad, Pretoria. Central Road Transportation Board, Pretoria. AM 48	S. A. Railways & Harbours Administration	Passasiers en Goedere/ Passengers and Goods	Mariental—Eirup, Osterode via/oor Stamp- riet; —Beenbreck via/oor Kotze & Gumu- chab; — Maltahohe;
		Voetbal en ander partye/ Football and other parties	Windhoek—Dordabis via/oor Kapps Farm, Elisenhoehe & Otjimukona; Omitara—Hodgsonspost via/oor Steinhau- sen; — Okatjikuri via/oor Rogers & Meyerville; Windhoek—Okahandja. Windhoek—Okahandja.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur, of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
2513	Roelof Jacobus Petrus Anderson	9-11-39	30 days	S. F. Anderson, Executor Dative, Box 15, Kalkfeld
2431	Paul Piecuch, Usakos	16- 5-39	21 days	Elfriede Koch, z. Zt. Windhuk

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is my intention to sell and transfer as from 15th February, 1940, the General Dealer's Business carried on by me on Erf No. 19, Maltahohe, to Mrs. Anna Elizabeth Taylor of Tses, Keetmanshoop district, and that application will be made to the Magistrate of Maltahohe for the issue of the necessary licence.

HANS ANTON BERNHARD GEBSER.